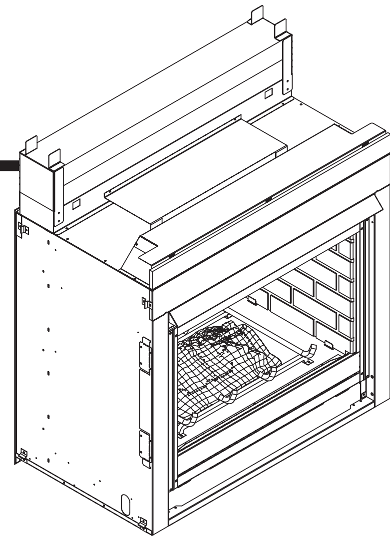
outdoor lifestyles
by hearth & home technologies®

Manual del propietario

Instalación y funcionamiento



Modelo: Twilight-II-B

GAS-FIRED
C UL US
LISTED

NO DESECHAR

AVISO

CONSERVE ESTE MANUAL

- Incluye instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento.
- Lea, entienda y siga estas instrucciones para lograr una instalación y funcionamiento seguros.
- Deje este manual con la persona responsable del uso y funcionamiento.

ADVERTENCIA: Si no se sigue la información en estas instrucciones al pie de la letra, puede producirse una explosión o un incendio, causando daños a la propiedad o a personas, incluso la muerte.

- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables en las cercanías de este o cualquier otro aparato.
- **Qué hacer si huele gas**
  - No trate de encender ningún aparato.
  - No toque ningún interruptor eléctrico. No utilice ningún teléfono en su edificio.
  - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde la casa de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
  - Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- La instalación y la reparación deben ser realizadas por un instalador calificado, una agencia de servicio, o proveedor de gas.

Esta chimenea puede ser instalada como una instalación OEM en una casa prefabricada (sólo en EE.UU.) o una casa móvil. Y debe ser instalado conforme a las instrucciones del fabricante y las normas de construcción y seguridad para casas prefabricadas, *título 24 del CFR, parte 3280* o *las normas de construcción en casas móviles, CAN/CSA Z240MH.*

Esta chimenea se debe utilizar con el o los tipos de gas indicados en la placa de especificaciones.

⚠ ADVERTENCIA



¡SUPERFICIES CALIENTES!
El vidrio y otras superficies están calientes durante el funcionamiento Y el periodo de enfriamiento.

El vidrio puede causar quemaduras.
- No tocar el vidrio hasta que se enfríe
- NUNCA dejar a los niños tocar el vidrio
- Mantenga a los niños alejados

- VIGILE CUIDADOSAMENTE a los niños cuando estén en la habitación donde se encuentra la chimenea.
- Alerte a niños y a adultos acerca de los peligros de las temperaturas altas.

Su ropa u otros materiales inflamables pueden incendiarse debido a las altas temperaturas.

- Mantenga alejados ropa, muebles, cortinas y otros materiales inflamables.

Esta chimenea ha sido suministrada con una barrera integral para evitar el contacto directo con el panel fijo de vidrio. NO utilice la chimenea sin la barrera.

Contacte a su concesionario si la barrera no está presente, o si necesita ayuda para instalar una correctamente.

En la Commonwealth de Massachusetts:
- La instalación debe ser realizada por un plomero certificado o gasista.

Vea el índice para consultar los requisitos adicionales de la Commonwealth de Massachusetts.

La instalación y reparación de esta chimenea deben ser realizadas por personal calificado. Hearth & Home Technologies sugiere profesionales entrenados por la fábrica, certificados por el NFI o técnicos supervisados por un profesional certificado del NFI.

Lea este manual antes de instalar o utilizar esta chimenea.
Por favor conserve este manual del propietario para futura referencia.

A. Felicitaciones

Felicitaciones por elegir una chimenea de gas marca Heat & Glo LifeStyle. Una alternativa limpia y elegante en comparación con una chimenea de leña. La chimenea de gas marca Heat & Glo LifeStyle que eligió está diseñada para proporcionarle lo máximo en seguridad, fiabilidad y eficiencia.

Como propietario de una chimenea nueva, usted tendrá que leer y seguir cuidadosamente las instrucciones en este *manual del propietario*. Preste especial atención a todas las precauciones y advertencias.

Este *manual del propietario* debe ser conservado para futura referencia. Le sugerimos que lo guarde junto a otros documentos importantes y manuales de productos.

La información en este *manual del propietario*, a menos de que se especifique lo contrario, se aplica a todos los modelos y sistemas de control de gas.

Su nueva chimenea de gas marca Heat & Glo LifeStyle le dará años de uso duradero y deleite libre de problemas. ¡Bienvenido a la familia de productos Heat & Glo LifeStyle!

Información de referencia para el propietario

Le recomendamos que registre la siguiente información sobre su chimenea.

Nombre del modelo: ______________________ Fecha de compra / instalación: ____________

Número de serie: ______________________ Ubicación en la chimenea: ____________

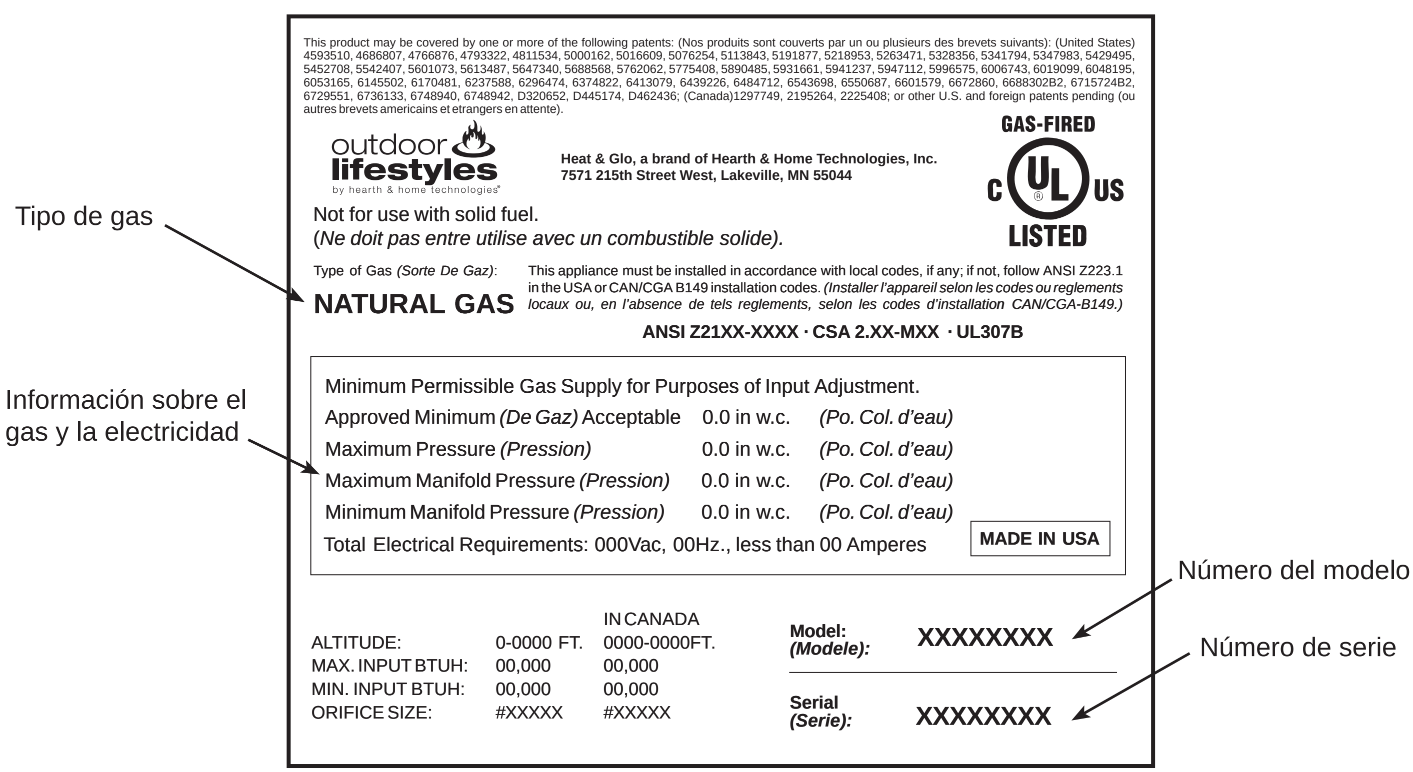
Concesionario donde fue comprado: ______________________ Teléfono del concesionario: ____________

Notas: ____

____

Listado de información y ubicación en la etiqueta

La información específica acerca del modelo de su chimenea se encuentra en la placa de especificaciones la cual se ubica usualmente en el área de control de la chimenea.



⚠ Símbolo de alerta de seguridad:

- ***PELIGRO!*** *Indica una situación peligrosa la cual si no es evitada resultará en serias lesiones o la muerte.*
- ***ADVERTENCIA!*** *Indica una situación peligrosa la cual si no es evitada podría resultar en serias lesiones o la muerte.*
- ***PRECAUCIÓN!*** *Indica una situación peligrosa la cual si no es evitada podría resultar en lesiones menores o moderadas.*
- ***AVISO:*** *Se usa para identificar prácticas no relacionadas con lesiones personales.*

Índice

➔ = La información a sido actualizada

B. Garantía limitada de por vida

➔

Outdoor Lifestyles de Hearth & Home Technologies, Inc.™
Garantía limitada

Hearth & Home Technologies, Inc. ("HHT") extiende la siguiente garantía para todos los productos Outdoor Lifestyles de la marca HHT™ ("Productos") que sean adquiridos en un concesionario autorizado por HHT.

COBERTURA DE LA GARANTÍA:

HHT garantiza al titular original del Producto en el lugar de instalación, y a cualquier persona que reciba por transferencia la titularidad del Producto en el lugar de instalación, dentro del año posterior a la fecha original de compra, que el Producto no posee defectos en materiales y mano de obra al momento de su fabricación. Luego de la instalación, si se determina que los componentes cubiertos fabricados por HHT tienen defectos en los materiales o mano de obra dentro del período correspondiente a la garantía, HHT los reparará o reemplazará, según sea su decisión. Esta garantía está sujeta a condiciones, exclusiones y limitaciones que se detallan a continuación.

PERÍODO DE LA GARANTÍA:

El período de la garantía es de un año, tomando como inicio la primera de: (i) la fecha de facturación del Producto; (ii) la fecha de la primera ocupación de la residencia o seis meses después de la fecha de venta del Producto por un concesionario autorizado por HHT en el caso de una nueva casa prefabricada, lo que ocurra primero; o (iii) la fecha que coincida con los 24 meses posteriores a la fecha de envío del Producto desde HHT, sin importar la fecha de la factura o de ocupación.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

- Esta garantía sólo cubre Productos que hayan sido comprados a través de un concesionario o distribuidor autorizados por HHT. En los sitios web de la marca HHT se encuentra disponible un listado de los concesionarios autorizados por HHT
- Esta garantía solamente tiene validez mientras el Producto permanezca en el lugar de la instalación original.
- Comuníquese con su concesionario de instalación para obtener garantía por el servicio. Si el concesionario de instalación no puede proporcionar las partes necesarias, póngase en contacto con el concesionario o proveedor autorizado por HHT más cercano. Es posible que se apliquen tarifas adicionales por el servicio si usted busca una garantía de servicio de un concesionario diferente al que le compró originalmente el Producto.
- Consulte previamente con su concesionario si la coordinación de un pedido de garantía tiene algún costo adicional. Los cargos por transporte y envío de partes no están cubiertos por la presente garantía.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA:

Esta garantía no cubre lo siguiente:

- Cambios en el acabado de superficies como resultado del uso normal. Por ser un equipo de calefacción, se pueden producir algunos cambios en el color del acabado interior y exterior de la superficie, lo cual no es una falla y no está cubierto por esta garantía.
- Daños a superficies impresas, enchapadas o esmaltadas ocasionadas por huellas dactilares, accidentes, uso incorrecto, rayones, elementos derretidos u otras fuentes externas y residuos superficiales provenientes de limpiadores abrasivos o pulidos.
- Reparación o reemplazo de partes sujetas al uso y desgaste normal durante el período de la garantía. Entre estas partes se incluye: pintura, ladrillos refractarios, rejillas, guías de llama y decoloración del vidrio.
- Expansión, contracción o movimiento leve de determinadas partes que ocasionan ruido. Estas condiciones son normales y los reclamos relacionados con este ruido no están cubiertos por esta garantía.

Garantía de Outdoor Lifestyles - 2108-975A - 05/10/09 – página 1

B. Garantía limitada de por vida (continuación)

- Daños provocados por: (1) imposibilidad para instalar, hacer funcionar o mantener el Producto de acuerdo a las instrucciones de instalación y de funcionamiento y a la etiqueta de especificaciones suministrada con el Producto; (2) imposibilidad para instalar el producto en conformidad con las normas locales de construcción; (3) envío o manipulación inadecuada; (4) funcionamiento incorrecto, abuso, uso indebido, funcionamiento continuo con componentes dañados, corroídos o con fallas, accidentes o reparaciones incorrectas; (5) ventilación inadecuada, presión o condiciones ambientales adversas, incluyendo, sin limitaciones: granizo, nieve, hielo, ramas caídas, inundaciones, daños por acción del agua y pérdida de color; (6) uso de combustibles que no sean los especificados en las instrucciones de funcionamiento; (7) instalación o uso de componentes no provistos con el Producto o cualquier otro componente no autorizado en forma expresa por HHT; (8) modificación del Producto no autorizada ni aprobada por HHT en forma expresa por escrito y/o (9) interrupciones o fluctuaciones del suministro de energía eléctrica del Producto.
- Componentes de ventilación que no sean de HHT, componentes del hogar u otros accesorios utilizados en conjunto con el Producto.
- Cualquier parte de un sistema de chimenea preexistente en el que se haya instalado un accesorio insertado o aparato de gas decorativo.
- La capacidad del Producto para calefaccionar el espacio deseado. Se suministra información para ayudar al consumidor y al concesionario a elegir el aparato adecuado para su aplicación. Se deberá tener en cuenta la ubicación y configuración del Producto y las condiciones del ambiente.

ESTA GARANTÍA QUEDARÁ SIN EFECTO SI:

- El Producto fue sobrecalentado o puesto en funcionamiento en ambientes contaminados con cloro, flúor u otros productos químicos perjudiciales. El recalentamiento se puede identificar por, pero sin limitarse a, planchas o tubos deformados, hierro fundido con color de óxido, burbujeo, agrietamiento o decoloración de acabados de acero o esmaltados y agrietamiento o fragmentación de materiales refractarios o cementosos.
- El Producto está expuesto por períodos prolongados a condiciones de humedad, condensación, hielo o nieve.
- El Producto y otros componentes presentan algún daño por acción del agua o del clima que sea producto de, pero sin limitarse a, la instalación incorrecta de la chimenea o de la ventilación.

LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD:

La reparación o reemplazo de acuerdo a las condiciones de esta garantía será la única solución para el titular y la única obligación de HHT por esta garantía, por cualquier otra garantía (expresa o implícita) o por un contrato o responsabilidad extracontractual de cualquier tipo; sin embargo, siempre y cuando HHT no pueda realizar la reparación o brindar el reemplazo de un modo expeditivo y rentable, HHT puede eximirse de todas estas obligaciones mediante el reembolso del precio de compra del Producto. Ningún empleado, agente, concesionario u otra persona está autorizado a suministrar garantía alguna en nombre de HHT. EN LA MEDIDA QUE SEA PERMITIDO POR LA LEY, HHT NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O CAPACIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR. HHT NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO CONSECUENTE O FORTUITO CAUSADO POR DEFECTOS EN LOS PRODUCTOS O POR EL USO DE LOS MISMOS. Algunos estados no permiten exclusiones o limitaciones de daños fortuitos o consecuentes, por lo tanto, estas limitaciones pueden no ser aplicables en su caso. Esta garantía le otorga derechos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que varían según el estado. La duración de cualquier garantía implícita está limitada a la duración del período de garantía especificado en el presente escrito.

Garantía de Outdoor Lifestyles - 2108-975A - 05/10/09 – página 2

1 Homologación y códigos de aprobación

A. Certificación de la chimenea

MODELO: **Twilight-II-B**
LABORATORIO: **Underwriters Laboratories, Inc. (UL)**
TIPO: **Aparato a gas con ventilación directa**
ESTÁNDAR: **ANSI Z21.50-2003 • CSA2.22-M03 • UL307B**

Este producto está homologado de acuerdo con las normas de ANSI como un "Aparato de gas ventilado que calienta" y las secciones aplicables de "Aparatos de gas que calientan para casas prefabricadas y vehículos recreativo", y "Aparatos de gas para uso a grandes alturas".

AVISO: *Esta instalación debe ajustarse a los códigos locales. De lo contrario, debe regirse por los códigos del National Fuel Gas, la última edición de ANSI Z223.1 en los EE.UU. y los códigos de CAN/CGA B149 en Canadá.*

ESTA CHIMENEA NO FUE DISEÑADA PARA SER UTILIZADA COMO UNA FUENTE PRIMARIA DE CALOR. Esta chimenea fue evaluada y aprobada para suplementar la calefacción de una habitación o para decorar. No se debe ser considerado como calefacción primaria a la hora de realizar cálculos de calefacción residenciales.

B. Especificaciones del vidrio templado

Las chimeneas fabricadas con vidrio templado por Hearth & Home Technologies pueden ser instaladas en sitios peligrosos por ejemplo bañeras, tal y como lo específica el Consumer Product Safety Commission (CPSC). El vidrio templado ha sido evaluado y certificado de acuerdo con los requisitos de **ANSI Z97.1** y **CPSC 16 CFR 1202** (Safety Glazing Certification Council **SGCC# 1595** y **1597**. Architectural Testing, Inc. Reportes **02-31919.01** y **02-31917.01**).

Esta afirmación es en conformidad con la sección **1201.5** del **CPSC 16 CFR** "Certification and labeling requirements" que se refiere al **15** U.S. Code **(USC) 2063** diciendo "... Dicho certificado debe ser suministrado con el producto o de lo contrario debe ser proporcionado a cualquier distribuidor o concesionario a quien se le entrega el producto."

Ciertos códigos de construcción locales requieren el uso de vidrio templado con marcas permanentes en dichos sitios. La fábrica dispone del tipo de vidrio que satisface este requisito. Para ordenarlo comuníquese con su concesionario o su distribuidor.

C. Datos sobres el rendimiento térmico

Modelo: Twilight-II-B		
Clase de transmisión de sonido (STC)	**Resistencia térmica (Valor R)**	**Conductividad térmica (Valor K)**
27	0,8hr-pie cuad.-ºF/BTU	1,25 BTU-pulg./ hr-pie cuad.-ºF

D. Infiltración de aire, resistencia al agua y pruebas estructurales

La chimenea Twilight-II-B Indoor/Outdoor de Hearth & Home Technologies fue evaluada conforme a los siguientes estándares del ASTM en el laboratorio de pruebas Stork Twin City Testing.

Prueba de infiltración de aire **ASTM:E283-(04)**. El prototipo fue evaluado a 1,57 psf (equivalente a una carga de aire de 25-mph).

Prueba de resistencia al agua **ASTM:E331-00**. La muestra fue evaluada a las presiones de prueba requeridas de 8,0 y 25,0 psf.

Prueba estructural **ASTM:E330-02**. La unidad fue evaluada a una presión de proyecto de 50-psf, a una presión de prueba de 75-psf.

Resultados de las pruebas

Modelos	**Infiltración de aire** (ASTM E283)	**Resistencia al agua** (ASTM E331)	**Carga estructural** (ASTM E330)
Twilight-II-B Indoor/Outdoor	0,07CFM/ pies^2	Sin filtraciones a 8-psf y 25-psf	Sin fugas a 75-psf

E. Especificaciones de BTU

Modelos *EE.UU. (De 0 a 2000 pies) o CANADÁ (De 2000 a 4500 pies)*		**Entrada de BTU/h**	**Tamaño del orificio (DMS)**
Twilight-II-B (GN)	***EE.UU.***	38,000	32
	CANADÁ	34,200	33
Twilight-II-B (PL)	***EE.UU.***	37,000	50
	CANADÁ	33,300	51

F. Instalaciones en lugares altos

AVISO: *Si el valor de calentamiento del gas ha sido reducido, estas reglas no se aplican. Consulte a su compañía local de gas o la autoridad competente.*

Si instala la chimenea a una altura mayor de 2000 pies:

- En los EE.UU.: Reduzca la capacidad nominal de entrada un 4 % por cada 1000 pies sobre una altitud de 2000 pies.
- En CANADÁ: Reduzca la capacidad nominal de entrada un 10% en altitudes entre 2000 y 4500 pies. Consulte a su compañía local de gas si la altitud sobrepasa los 4500 pies.

Consulte a su compañía local de gas para determinar el tamaño correcto del orificio.

G. Definición de materiales incombustibles

Materiales que no puedan prenderse fuego y quemarse. Estos materiales son aquellos que consisten en su totalidad de acero, hierro, ladrillo, baldosa o azulejo, concreto, pizarra, vidrio o enlucido, o cualquier combinación de estas materias.

Los materiales que hayan pasado la prueba del **ASTM E 136, Standard Test Method for Behavior of Materials in a Vertical Tube Furnace at 750°** C y **UL763** serán considerados como incombustibles.

H. Definición de materiales combustibles

Se consideran combustibles aquellos materiales hechos o revestidos con madera, papel comprimido, fibras de plantas, plásticos materiales que puedan prenderse fuego y quemarse, hayan o no recibido un tratamiento ignífugo o de enlucido.

I. Códigos Eléctricos

AVISO*: Esta chimenea debe ser cableada y conectada a tierra conforme a los códigos locales o, en ausencia de los códigos locales, conforme a la edición más reciente del* ***National Electric Code ANSI/NFPA 70- o el Canadian Electric Code, CSA C22.1.***

- Si la chimenea es instalada cerca de un baño o un lavamanos, se debe instalar un interruptor de falla a tierra para corriente alterna de 110-120 voltios. Siga los códigos eléctricos correspondientes.

Nota: Los siguientes requisitos hacen referencia a diversos códigos de Massachusetts y nacionales los cuales no fueron incluidos en este documento.

J. Requisitos de la Commonwealth de Massachusetts

Se deben cumplir los siguientes requisitos para todos los equipos a gas que se ventilan horizontalmente usando una pared lateral y los cuales son instalados en cualquier vivienda, edificio o estructura que se utilice en su totalidad o en parte para fines residenciales, incluidos aquellos que posee o administra la Commonwealth y donde el respiradero del tubo de escape de una pared lateral esté a menos de siete (7) pies sobre el nivel del piso acabado en el área de la ventilación, incluidos los porches y las terrazas, entre otros.

Instalación de detectores de monóxido de carbono
En el momento de la instalación del equipo a gas ventilado horizontalmente usando una pared lateral, el plomero o técnico de gas debe verificar que haya un detector de monóxido de carbono (cableado) con alarma y baterías auxiliares en la planta donde se ubicará el equipo a gas. Además, el plomero o técnico de gas encargado de la instalación debe verificar que haya un detector de monóxido de carbono con alarma, cableado o de baterías, en cada planta adicional de la vivienda, edificio o estructura calefaccionada por el equipo a gas ventilado horizontalmente usando una pared lateral. Será la responsabilidad del dueño del inmueble contratar los servicios de profesionales calificados y certificados en la instalación de detectores de monóxido de carbono cableados.

En caso de que el equipo a gas ventilado horizontalmente usando una pared lateral se instale en un entresuelo o en el ático, el detector de monóxido de carbono (cableado) con alarma y baterías auxiliares puede instalarse en la planta adyacente.
En caso de que no se puedan cumplir los requisitos de esta sección en el momento de la conclusión de la instalación, el propietario tendrá un plazo de treinta (30) días para cumplir con los requisitos anteriores; siempre y cuando, no obstante, durante dicho período de treinta (30) días se instale un detector de monóxido de carbono de baterías con alarma.

Detectores de monóxido de carbono aprobados
Cada detector de monóxido de carbono debe cumplir con NFPA 720, debe estar homologado por ANSI/UL 2034 y debe contar con la certificación de IAS, según lo establecido en conformidad con las disposiciones anteriores.

Señalización
Debe instalarse una placa de identificación de metal o de plástico de forma permanente en el exterior del edificio a una altura mínima de ocho (8) pies sobre el nivel del piso y ésta debe estar alineada directamente con el respiradero del tubo de escape del aparato o equipo de calefacción a gas con ventilación horizontal. El letrero debe indicar en letras imprentas de un tamaño no menor a media (1/2) pulgada: **"TUBO DE ESCAPE DE GAS DIRECTAMENTE ABAJO. MANTENER LIBRE DE TODA OBSTRUCCIÓN".**

Inspección
El inspector de gas estatal o local que realice la evaluación del equipo a gas ventilado horizontalmente usando una pared lateral no aprobará la instalación a menos que, durante la inspección, verifique la existencia de detectores de monóxido de carbono y letreros instalados en conformidad con las disposiciones de 248 CMR 5.08(2)(a) 1 a 4.

Excepciones
El equipo mencionado a continuación está exento de la disposición 248 CMR 5.08(2)(a) 1 a 4.

- El equipo mencionado en el Capítulo 10 titulado "Equipo que no requiere ventilación" de la edición más actualizada de NFPA 54 adoptada por la Junta; y
- El equipo a gas ventilado horizontalmente usando una pared lateral considerado Producto aprobado instalado en una habitación o estructura separada de la vivienda, edificio o estructura utilizados en su totalidad o en parte para fines residenciales.

REQUISITOS DEL FABRICANTE

Sistema de ventilación provisto para equipo a gas

Cuando el fabricante de un equipo a gas ventilado horizontalmente usando una pared lateral el cual es considerado Producto aprobado proporciona con éste, el diseño del sistema de ventilación o sus componentes, las instrucciones suministradas por el fabricante para la instalación del equipo y el sistema de ventilación deben incluir:

- Instrucciones detalladas para la instalación de los componentes del sistema de ventilación utilizando el diseño del sistema de ventilación ; y
- Una lista completa de las piezas del sistema de ventilación o su diseño.

Sistema de ventilación NO provisto con el equipo a gas

Cuando el fabricante de un equipo a gas con ventilación horizontal para pared considerado Producto aprobado no proporciona las piezas para la ventilación de los gases de escape, pero especifica el uso de "sistemas de ventilación especiales", el fabricante debe cumplir los siguientes requisitos:

- Las instrucciones sobre el "sistema de ventilación especial" a las que se hace referencia deben incluirse con las instrucciones de instalación del aparato o equipo; y
- El "sistema de ventilación especial" debe ser considerado Producto aprobado por la Junta, y las instrucciones de ese sistema deben incluir una lista de piezas e instrucciones de instalación detalladas.

Una vez concluida la instalación del equipo a gas ventilado horizontalmente usando una pared lateral considerado Producto aprobado, se debe conservar junto al aparato o equipo una copia de todas las instrucciones de instalación, todas las instrucciones de ventilación, todas las las listas de piezas de las instrucciones de ventilación y/o todas las instrucciones sobre el diseño de ventilación.

Vea la sección Conexión del gas para conocer requisitos adicionales de la Commonwealth de Massachusetts.

2 Instrucciones de funcionamiento

A. Instrucciones de seguridad para operar la chimenea

⚠ ADVERTENCIA



¡SUPERFICIES CALIENTES!
El vidrio y otras superficies están calientes durante el funcionamiento Y el periodo de enfriamiento.

El vidrio puede causar quemaduras.
- No tocar el vidrio hasta que se enfríe
- NUNCA dejar a los niños tocar el vidrio
- Mantenga a los niños alejados

- VIGILE CUIDADOSAMENTE a los niños cuando estén en la habitación donde se encuentra la chimenea.
- Alerte a niños y a adultos acerca de los peligros de las temperaturas altas.

Su ropa u otros materiales inflamables pueden incendiarse debido a las altas temperaturas.
- Mantenga alejados ropa, muebles, cortinas y otros materiales inflamables.

Esta chimenea ha sido suministrada con una barrera integral para evitar el contacto directo con el panel fijo de vidrio. NO utilice la chimenea sin la barrera.

Contacte a su concesionario o a Hearth & Home Technologies si la barrera no está presente, o si necesita ayuda para instalar una correctamente.

Si usted prevé que niños y adultos vulnerables pueden entrar en contacto con la chimenea, se recomienda seguir estas indicaciones:

- Instale una barrera física como:
  - Un parachispas decorativo.
  - Una puerta de seguridad ajustable.
- Instale un bloqueador de interruptores o un control remoto/interruptor de pared con un dispositivo de bloqueo para la protección de los niños.
- Mantenga el control remoto fuera del alcance de los niños.
- Nunca deje a los niños solos cerca de una chimenea caliente, ya sea que ésta esté funcionando y en proceso de enfriamiento.
- Enséñele a los niños que NUNCA se debe tocar una chimenea.
- Considere no usar la chimenea si hay niños presentes.

Para más información contacte a su concesionario, o visite: www.hpba.org/staysafe.

Si no va a utilizar la chimenea por un largo periodo de tiempo (en el verano, vacaciones, paseos, etc) y para evitar encender la chimenea de forma accidental:

- Retire las baterías de los controles remotos.
- Apague los controles de pared.
- Desenchufe el adaptador de 3 voltios y retire las baterías de la bandeja (solamente en los modelos con IPI).

B. Su chimenea

ADVERTENCIA! NO encienda la chimenea antes de leer y comprender las instrucciones de funcionamiento. *El no operar la chimenea de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento podría causar un incendio o lesiones.*

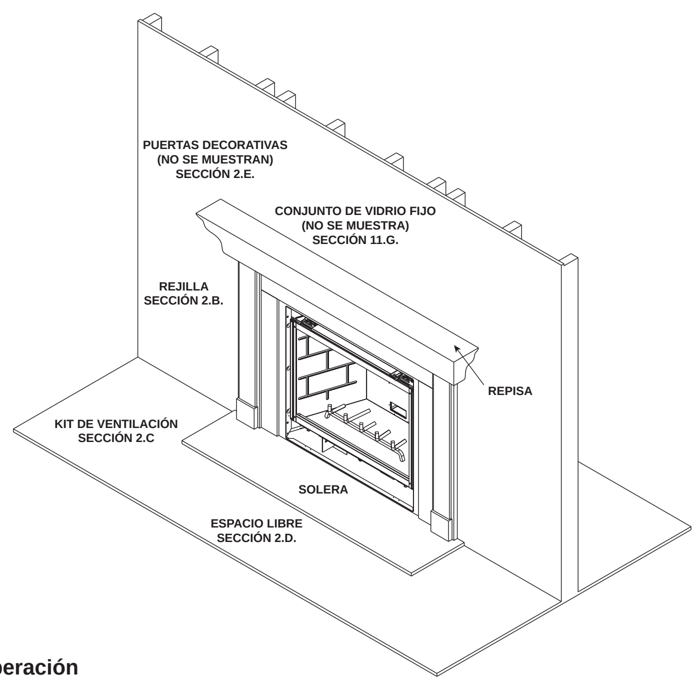


Figura 2.1 Piezas generales de operación

C. Kit de ventilación (opcional)

Si lo desea, puede instalar un kit de ventilación. Contacte a su concesionario para ordenar el kit de ventilación correcto.

D. Espacio libre

***ADVERTENCIA! NO** coloque objetos combustibles en frente de la chimenea ni bloquee las parrillas. Las altas temperaturas pueden iniciar un incendio. Consulte la Figura 2.2.*

Evite colocar velas u otros objetos sensibles al calor sobre la repisa o la solera. El calor puede dañar estos objetos.

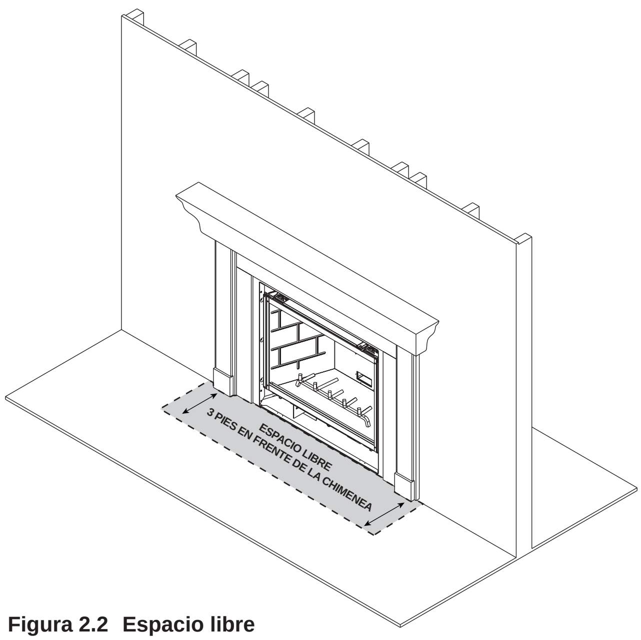


Figura 2.2 Espacio libre

E. Puertas y frentes decorativos

***ADVERTENCIA! Riesgo de incendio!** Instale SOLAMENTE puertas y frentes aprobados por Hearth & Home Technologies. Si las puertas o frentes no han sido aprobados, éstos pueden causar que la chimenea se recaliente.*

Esta chimenea ha sido suministrada con una barrera integral para evitar el contacto directo con el panel fijo de vidrio. NO utilice la chimenea sin la barrera.

Contacte a su concesionario o a Hearth & Home Technologies si la barrera no está presente, o si necesita ayuda para instalar una correctamente.

Para más información consulte las instrucciones suministradas con la puerta o frente decorativo.

F. Conjunto de vidrio fijo

Consulte la sección 11.G.

G. Controles remotos, controles de pared e interruptores de pared

Siga las instrucciones suministradas con el control instalado para operar su chimenea:

Por su seguridad:

- Instale un bloqueador de interruptores o un control remoto/interruptor de pared con un dispositivo de bloqueo para la protección de los niños.
- Mantenga el control remoto fuera del alcance de los niños.

Consulte a su concesionario si tiene alguna pregunta.

H. Antes de encender la chimenea

Antes de encender la chimenea por primera vez, **un técnico de servicio calificado debe**:

- Verificar que todos lo materiales de embalaje han sido retirados del interior y/o debajo de la cámara de combustión.
- Revisar que los leños, las brasas y/u otros materiales decorativos estén correctamente colocados.
- Revisar el cableado.
- Revisar el ajuste del controlador de aire.
- Asegurar de que no hayan fugas de gas.
- Asegurar de que el vidrio esté sellado y en la posición correcta y que la barrera integral esté en su lugar.

***ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o asfixia! NO** encienda la chimenea si ésta no cuenta con el conjunto de vidrio fijo.*

➔ I. Instrucciones de encendido (IPI)

El sistema de encendido IPI requiere dos baterías tipo D. Desconecte el adaptador si usa baterías. Para prolongar la vida de las baterías, retírelas si usa el adaptador.

POR SU SEGURIDAD
LEA ESTO ANTES DEL ENCENDIDO

ADVERTENCIA: Si no se sigue la información en estas instrucciones al pie de la letra, puede producirse una explosión o un incendio, causando daños a la propiedad o a personas, incluso la muerte.

A. Esta chimenea está equipada con un dispositivo de ignición intermitente (IPI) que enciende el quemador automáticamente. **NO** trate de encender el quemador manualmente.

B. ANTES DEL ENCENDIDO, huela alrededor del área donde está la chimenea. Asegúrese de oler cerca del piso porque ciertos gases son más pesados que el aire y se asentarán en el piso.

QUÉ HACER SI HUELE GAS

- **NO** trate de encender la chimenea.
- **NO** toque ningún interruptor eléctrico; no utilice ningún teléfono en su edificio.
- Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde la casa de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
- Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.

C. NO utilice esta chimenea si algún componente ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado inmediatamente para que inspeccione la chimenea y reemplace cualquier componente del sistema de control y de gas que ha estado bajo el agua.

ADVERTENCIA:

NO CONECTE 110/120 VAC O 220/240 VAC A LA VÁLVULA DE CONTROL.

La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio o el mantenimiento inadecuados pueden causar daños a la propiedad o lesión personal. Consulte el manual de información del usuario que fue suministrado con esta chimenea.

Esta chimenea necesita aire fresco para funcionar correctamente, por lo que debe ser instalado en un lugar con suficiente cantidad de aire para la combustión y la ventilación.

Si no es instalado, operado, y mantenido conforme a las instrucciones del fabricante, este producto puede emitir sustancias tóxicas provenientes del combustible o de su combustión, que el estado de California reconoce pueden causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

Mantenga el quemador y el compartimiento de control limpios. Vea las instrucciones de instalación y mantenimiento que acompañan esta chimenea.

PRECAUCIÓN:

Está caliente durante el funcionamiento. **NO** tocar. Mantenga alejados niños, ropa, muebles, gasolina y otros líquidos que contengan vapores inflamables.

NO utilice la chimenea si el o los conjuntos de vidrio fijo fueron retirados, tienen grietas o están quebrados. El reemplazo de el o los conjuntos de vidrio fijo debe ser hecho por una persona calificada o certificada.

NO SE DEBE UTILIZAR CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Esta chimenea se debe utilizar con gas natural y propano. Para modificar esta chimenea y que pueda usar el combustible alterno, debe utilizar un juego de conversión suministrado por el fabricante.

También está certificado para instalaciones en un dormitorio o una sala/dormitorio.

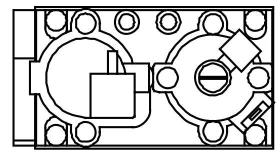
Si necesita asistencia o información adicional, consulte con un instalador calificado, agencia de servicio o proveedor de gas.

Para obtener información adicional acerca de como utilizar su chimenea marca Hearth & Home Technologies, por favor visite www.fireplaces.com

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

1. Esta chimenea está equipada con un dispositivo de ignición intermitente (IPI) que enciende el quemador automáticamente. **NO** trate de encender el quemador manualmente.

VÁLVULA DE GAS



2. Espere cinco (5) minutos para dejar que el gas salga. Luego huela para detectar gas, incluyendo cerca del piso. Si usted huele gas, ¡DETÉNGASE! Siga el paso "B" de la información de seguridad localizado en el lado izquierdo de esta etiqueta. Si no huele gas, siga con el siguiente paso.
3. Para encender el quemador:

   Si la chimenea está equipada con un interruptor de pared: Ponga el interruptor ON/OFF en la posición ON.

   Si la chimenea está equipada con un control remoto o un interruptor de pared: Presione el botón ON o el botón FLAME.

   Si la chimenea está equipada con un termostato: Ajuste el termostato a la temperatura deseada.
4. Si la chimenea no enciende después de 3 intentos, llame a su técnico de servicio o proveedor de gas.

PARA APAGAR EL GAS QUE VA A LA CHIMENEA

1. Si la chimenea está equipada con un interruptor de pared: Ponga el interruptor ON/OFF en la posición OFF.

   Si la chimenea está equipada con un control remoto o un interruptor de pared: Presione el botón OFF.

   Si la chimenea está equipada con un termostato: Ajuste el termostato a la temperatura más baja.
2. El técnico de servicio debe apagar la corriente a la hora de realizar labores de mantenimiento o reparación.

593-913G

Inspección final hecha por______________________________

J. Después de encender la chimenea

Procedimiento de rodaje inicial

- Deje la chimenea encendida de forma continua de tres a cuatro horas.
- Apague la chimenea y deje que se enfríe completamente.
- Retire el conjunto de vidrio fijo. Consulte la sección 11.G.
- Limpie el conjunto de vidrio fijo. Consulte la sección 3.
- Vuelva a colocar el conjunto de vidrio fijo y encienda la chimenea de forma continua por 12 horas.

Esto cura los materiales utilizados para fabricar la chimenea.

AVISO! Abra las ventanas durante el rodaje inicial para que circule el aire.

- *Algunas personas son sensibles al humo y a los olores fuertes.*
- *Es posible que los detectores de humo se activen.*

K. Preguntas frecuentes

Problema	Soluciones
Condensación en el vidrio	Esto es el resultado de la combustión del gas y las variaciones en la temperatura. Conforme se calienta la chimenea la condensación desaparecerá.
Llamas azules	Esto es el resultado de un funcionamiento normal y las llamas comenzarán a tomar un tono amarillento si se deja la chimenea encendida de 20 a 40 minutos.
Olor proveniente de la chimenea	La primera vez que encienda la chimenea, es probable que de ésta emane un mal olor por varias horas. Esto es ocasionado porque los materiales utilizados para fabricar la chimenea se están curados. El olor puede también provenir del pegamento y los materiales de acabado que se fueron usados cerca de la chimenea.
Capa en el vidrio	Esto es el resultado normal del proceso de curación de la pintura y los leños. El vidrio debe ser limpiado dentro de 3 a 4 horas de la fase inicial de encendido. Utilice un limpiador no abrasivo, como limpiador de vidrio para chimeneas. Consulte con su concesionario.
Ruido del metal	Este ruido es producido por la expansión y contracción del metal al éste calentarse y enfriarse, es similar al ruido producido por un calentador o un conducto de calentamiento. Este ruido no afecta el funcionamiento o la longevidad de la chimenea.
¿Es normal el ver la llama del piloto encendida continuamente?	En un sistema de ignición Intellifire es normal ver la llama del piloto, pero ésta se debe apagar cuando el interruptor ON/OFF está apagado. En un sistema de ignición de piloto fijo, el piloto siempre estará encendido.

3 Mantenimiento y servicio

> Cualquier protector o pantalla de seguridad que haya sido retirado para reparar o revisar la chimenea debe ser colocado en su lugar antes de encender la chimenea.

Si le da el mantenimiento adecuado a su chimenea, ésta le dará años de uso libre de problemas. Le recomendamos que un técnico de servicio calificado revise la chimenea anualmente.

A. Tareas de mantenimiento a realizar por el propietario

> Las labores de instalación y reparación deben ser realizadas solamente por un técnico de servicio calificado. Se debe inspeccionar la chimenea antes de encenderla por primera vez y al menos una vez al año por un técnico de servicio calificado.

Las siguientes tareas pueden ser realizadas anualmente por el propietario. Si usted no se siente cómodo realizando ninguna de las tareas mencionadas, por favor llame a su concesionario y programe una visita para revisar la chimenea.

Es posible que se deba limpiar la chimenea con mayor frecuencia debido a la pelusa proveniente de la alfombra u otros factores. El compartimento de los controles, el quemador y los pasajes de circulación del aire deben mantenerse limpios.

PRECAUCIÓN! Riesgo de quemaduras! *La chimenea debe estar apagada y enfriada antes de iniciar la revisión.*

Limpieza del vidrio

Frecuencia: Estacionalmente

Por: Propietario

Herramientas necesarias: Guantes protectores, limpiador de vidrio, tela protectora y una superficie estable.

PRECAUCIÓN! Tenga cuidado a la hora de manejar el conjunto de vidrio fijo. *El vidrio se puede quebrar.*
- *Evite cerrar de golpe, rayar o golpear el vidrio*
- *Evite usar a limpiadores abrasivos*
- ***NO*** *limpie el vidrio si éste está caliente*

- Prepare un área de trabajo con una superficie plana, estable y suficientemente amplia para colocar el conjunto de vidrio fijo sobre una tela protectora.

Nota: El conjunto de vidrio fijo y la empaquetadura pueden tener un residuo el cual podría manchar la alfombra o la superficie el piso.

- Retire la puerta o frente decorativo y póngalo sobre una superficie de trabajo a un lado de la chimenea.
- Consulte la sección 11.G donde encontrará las instrucciones de como retirar el conjunto de vidrio fijo.
- Limpié el vidrio con un limpiador no abrasivo, disponible en cualquier comercio.
  - Depósitos ligeros: Use un trozo de tela suave con jabón y agua
  - Depósitos densos: Use limpiador de chimeneas comercial (consulte a su concesionario)
- Vuelva a colocar el conjunto de vidrio fijo en la chimenea cuidadosamente. Sostenga el vidrio con una mano y con la otra mano enganche los pestillos.
- Vuelva a colocar la puerta o frente decorativo.

Puertas, Marcos Decorativos, Frentes

Frecuencia: Anualmente

Por: Propietario

Herramientas necesarias: Guantes protectores y una superficie estable.

- Evalúe la condición de la pieza y reemplácela si es necesario.
- Inspeccione de no hayan rayones, abolladuras u otro tipo de daños y repárelos si es necesario.
- Verifique que las parrillas no están bloqueadas.
- Pase la aspiradora y quite el polvo de las superficies.

Control Remoto

Frecuencia: Estacionalmente

Por: Propietario

Herramientas necesarias: Baterías de repuesto, instrucciones del control remoto.

- Ubique el transmisor y el receptor del control remoto.
- Verifique que el control remoto funciona. Consulte las instrucciones de funcionamiento del control remoto para calibrarlo y configurarlo correctamente.
- Coloque las baterías en el transmisor y el receptor del control remoto.
- Coloque el control remoto fuera del alcance del los niños.

Si no va a utilizar la chimenea por un largo periodo de tiempo (en el verano, vacaciones, paseos, etc) y para evitar encender la chimenea de forma accidental:

- Retire las baterías de los controles remotos.
- Desenchufe el adaptador de 3 voltios y retire las baterías de la bandeja (solamente en los modelos con IPI).

Salida de Gases de Escape

Frecuencia: Estacionalmente

Por: Propietario

Herramientas necesarias: Guantes protectores, gafas de seguridad.

- Verifique que la salida de gases de escape no esté bloqueada con plantas, nidos, hojas, nieve, escombros, etc.
- Verifique la distancia de separación entre la salida de gases de escape y una estructura adyacente (adiciones al inmueble, terrazas, cercas o cobertizos). Consulte la sección 6.

B. Tareas de mantenimiento a realizar por un técnico de servicio calificado

Las siguientes tareas deben ser realizadas por un técnico de servicio calificado.

Inspección del conjunto de vidrio fijo y la empaquetadura

Frecuencia: Anualmente

Por: Técnico de servicio calificado

Herramientas necesarias: Guantes protectores, tela protectora y una superficie estable.

- Inspeccione el sellado de la empaquetadura y su condición.
- Verifique que el conjunto de vidrio fijo no tenga rayones ni quebraduras que puedan hacer que éste se quiebre al ser expuesto al calor.
- Verifique que el vidrio y el marco del mismo no esté dañado. Reemplácelo si es necesario.
- Verifique que el conjunto de vidrio fijo esté correctamente sujetado y que los pestillos no estén dañados. Reemplácelos si es necesario.

Leños

Frecuencia: Anualmente

Por: Técnico de servicio calificado

Herramientas necesarias: Guantes protectores.

- Verifique que no falten leños y que éstos no estén dañados. Reemplácelos si es necesario. Consulte la sección 14 para las instrucciones de colocación de los leños.
- Verifique que de los leños estén colocados correctamente y que éstos no interfieran con la llama del piloto. Acomódelos si es necesario.

Cámara de combustión

Frecuencia: Anualmente

Por: Técnico de servicio calificado

Herramientas necesarias: Guantes protectores, papel de lija, lana de acero, trapos, alcoholes minerales, primer y pintura de retoque.

- Inspeccione la condición de la pintura, superficies combadas, corrosión o perforación. Lije y vuelva a pintar si es necesario.
- Reemplace la chimenea si la cámara de combustión tiene una perforación.

Compartimento de los controles y la parte superior de la cámara de combustión

Frecuencia: Anualmente

Por: Técnico de servicio calificado

Herramientas necesarias: Guantes protectores, aspiradora, trapo para quitar el polvo.

- Pase la aspiradora y limpie el polvo, telarañas, escombros y pelo de mascotas. Tenga cuidado al limpiar estas áreas ya que las puntas de los tornillos que penetraron la hojalata están filosos.
- Retire todo objeto extraño.
- Verifique que no haya una obstrucción del flujo de aire.

Encendido y funcionamiento del quemador

Frecuencia: Anualmente

Por: Técnico de servicio calificado

Herramientas necesarias: Guantes protectores, aspiradora, escoba de mano, linterna, voltímetro, juego de brocas numeradas y un manómetro.

- Verifique que el quemador esté correctamente sujetado y alineado con el piloto o el encendedor.
- Limpie la parte superior del quemador y verifique que éste no esté corroído o deteriorado y que los hoyos no estén tapados. Reemplace el quemador si es necesario.
- Reemplace las brasas Glowing con nuevos trozos de aproximadamente 1/2 pulgada. **NO** tape los hoyos ni obstruya el trayecto de encendido. Consulte la sección 14 para la correcta colocación de las brasas Glowing.
- Verifique que las baterías hayan sido retiradas de la bandeja en un sistema de encendido IPI para evitar derrames y fallas prematuras.
- Verifique que las llamas se enciendan y transfieran a todos los hoyos sin problemas. Verifique que la ignición no se retarde.
- Verifique que las llamas no se levanten ni tengan ningún otro tipo de problema.
- Verifique que los ajustes del controlador de aire sean los correctos. Consulte la sección 14 para los ajustes del controlador de aire. Verifique que el controlador de aire esté libre de polvo y suciedad.
- Revise que el orificio no tenga hollín, suciedad y corrosión. Verifique que el tamaño del orificio sea el correcto. Consulte las Lista de Piezas de Servicio para determinar el tamaño correcto del orificio.
- Revise la presión de entrada y del colector. Ajuste el regulador si es necesario.
- Inspeccione la apariencia y la potencia de las llamas del piloto. Consulte la Figura 3.1 para determinar la apariencia correcta de las llamas. Limpie o reemplace la esprea del piloto si es necesario.
- Verifique que la vara sensora de un sistema IPI esté libre de hollín, corrosión y deterioración. Límpielas con lija o reemplácelas si es necesario.
- Verifique que no haya un corto circuito entre la vara sensora y el módulo. Revise la continuidad entre la campana del piloto y la vara sensora. Reemplace el piloto si es necesario.



Figura 3.1 Apariencia de las llamas de un piloto IPI

Guía del instalador

4 Preparativos iniciales

A. Consideraciones de diseño e instalación

Las chimeneas de gas con ventilación directa marca Heat & Glo LifeStyle están diseñadas para extraer aire del exterior del inmueble y expulsar los gases de escape hacia afuera. No se requiere una fuente de aire exterior adicional.

Twilight-II-B fue especialmente diseñada para brindar una experiencia suprema en chimeneas. Como es diferente a cualquier otro producto en el mercado, debe prestar atención al instalar esta chimenea para que el cliente no experimente un rendimiento o condiciones indeseables.

1. Instale la chimenea conforme a esta Guía del usuario y preste especial atención a las instrucciones sobre selladores y tapajuntas.
2. En los climas fríos del norte preste atención a la exposición y condiciones de viento persistente para ubicar la unidad, al igual que haría para ubicar ventanas y puertas exteriores.

Twilight-II-B posee las características térmicas de una ventana aire de alta calidad. Las temperaturas próximas a la chimenea serán más frías que en el caso de una pared totalmente aislada.

El funcionamiento de la chimenea eliminará cualquier corriente de aire frío, brindándole a la habitación un ambiente acogedor.

La instalación DEBE ser conforme a los códigos y normas locales, regionales, estatales y nacionales. Consulte con la compañía aseguradora, inspector de construcción local, funcionario del departamento de bomberos o a las autoridades pertinentes acerca de las restricciones, inspecciones de instalación y permisos.

<u>Antes</u> de empezar la instalación, determine lo siguiente:

- Dónde se va a instalar la chimenea.
- La configuración de ventilación que va a utilizar.
- Los requisitos de la tubería de suministro de gas.
- Los requisitos del cableado eléctrico.
- Los detalles de acabado y el armazón.
- Si se desea instalar accesorios o dispositivos opcionales tales como un ventilador, un interruptor de pared o un control remoto.

> La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio o el mantenimiento inadecuados pueden causar daños a la propiedad o lesión personal. Para obtener asistencia o información adicional, consulte a un técnico de servicio calificado, agencia de servicio o su concesionario.

B. Herramientas y materiales necesarios

Antes de empezar la instalación asegúrese de tener las siguientes herramientas y materiales de construcción.

Cinta métrica	Material para el armazón
Alicate	Masilla de alta temperatura
Martillo	Desarmador Phillips
Guantes	Escuadra
Voltímetro	Taladro eléctrico y brocas (1/4 pulg.)
Plomada	Anteojos protectores
Nivel	Sierra de vaivén
Manómetro	Desarmador plano

Solución anticorrosiva para revisar fugas.

Tornillos auto perforadores Nº 6 o Nº 8 de 1/2 o 3/4 de pulgada de largo

Una conexión hembra de 1/4 pulgada (para el ventilador opcional).

C. Inspeccione la chimenea y sus componentes

- Retire cuidadosamente la chimenea y sus componentes del empaque.
- Los componentes del sistema de ventilación y las puertas decorativas son enviados en paquetes separados.
- Si los leños y la rejilla fueron empacados por separado, éstos deben ser instalados.
- Reporte a su concesionario si algún componente fue dañado en el envío, en especial la condición del vidrio.
- **Lea todas las instrucciones antes de empezar la instalación. Siga estas instrucciones cuidadosamente durante la instalación para garantizar una máxima seguridad y beneficio.**

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o explosión! *Si los componentes están dañados, éstos pueden impedir un funcionamiento seguro de la chimenea.* ***NO*** *instale componentes sustitutos, dañados, o incompletos. Mantenga la chimenea seca.*

Hearth & Home Technologies no se responsabiliza por las siguientes acciones, las cuales anulan la garantía:

- La instalación y uso de la chimenea o cualquier componente del sistema de ventilación que esté dañado.
- La modificación de la chimenea o el sistema de ventilación.
- Si la instalación no se realiza como lo instruye Hearth & Home Technologies.
- Si la colocación de los leños o el conjunto de vidrio es incorrecta.
- La instalación y/o el uso de cualquier componente que no haya sido aprobado por Hearth & Home Technologies.

Cualquiera de estas acciones puede causar riesgo de incendio.

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o descarga eléctica! NO *utilice esta chimenea si alguno de los componentes ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado para que inspeccione y reemplace cualquier componente del sistema de control y/o el control del gas que ha estado bajo el agua.*

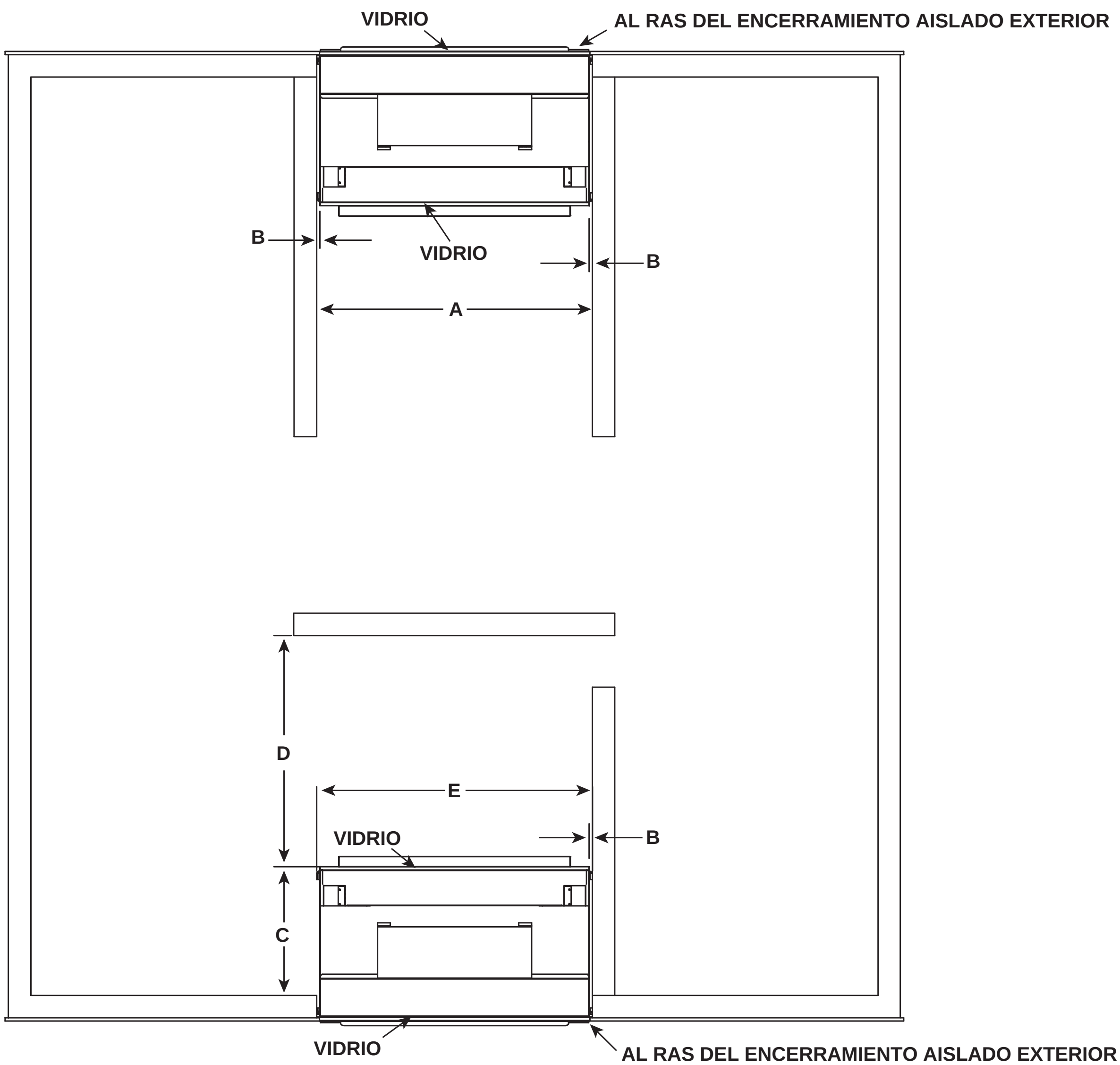
5 Armazón y distancias de separación

A. Elija la ubicación de la chimenea

Cuando elija la ubicación de su chimenea es importante que considere las distancias requeridas entre las paredes y la chimenea (consulte la Figura 5.1).

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o quemaduras! *Proporcione distancias de separación adecuadas alrededor de las aberturas de ventilación y para poder accesar y reparar la chimenea.* ***Debido a las altas temperaturas, la chimenea debe ser ubicada lejos de áreas transitadas, muebles y cortinas***

AVISO: *Estas ilustraciones reflejan instalaciones típicas y SU PROPÓSITO ES SÓLO CON FINES DE DISEÑO. Las ilustraciones y los diagramas no están dibujados a escala. La instalación real puede presentar variaciones con respecto a las ilustraciones presentadas en el manual.*



	A	B	C	D	E
	Mínimo	*Mínimo*	-	*Mínimo*	-
Pulgadas	43	1/2	24	36	43
Milímetros	1092,2	12,7	609,6	914,4	1092,2

Figura 5.1 Ubicación de la chimenea

B. Distancias de separación

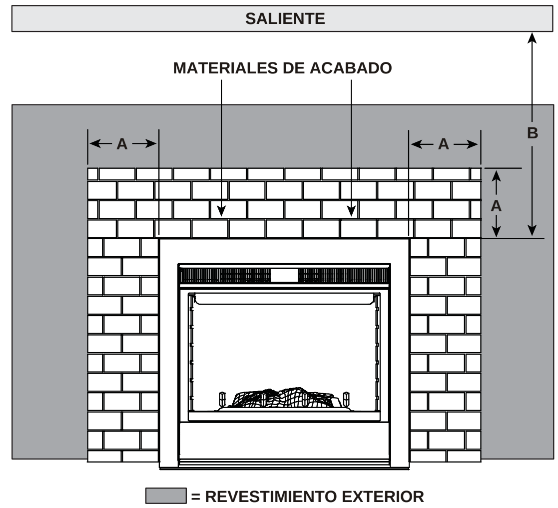
AVISO: *Instale la chimenea sobre una superficie de metal o de madera que se extienda a lo ancho y a lo largo de la chimenea.* ***NO*** *instale la chimenea directamente sobre alfombrado, vinilo, baldosa, azulejo u otros materiales combustibles que no sean madera.*

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio! *No instale la chimenea contra barreras de vapor o aislamiento expuesto. Evite el contacto con aislamiento que esté suelto o colgando.*

- Ubique e instale la chimenea de acuerdo con todas las especificaciones de distancia que se encuentran en el manual.
- El compartimento debe estar sellado correctamente para evitar que el aislamiento soplado u otros materiales entren en contacto con la chimenea.
- Si no se respetan las distancias de separación, la chimenea se puede recalentar y causar un incendio.

Note: Verifique que las lengüetas en el soporte de aislamiento estén apuntando hacia arriba.

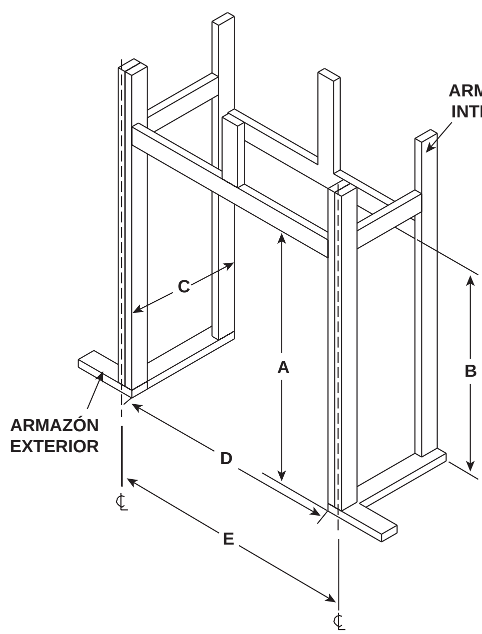
Distancias a los materiales de acabado

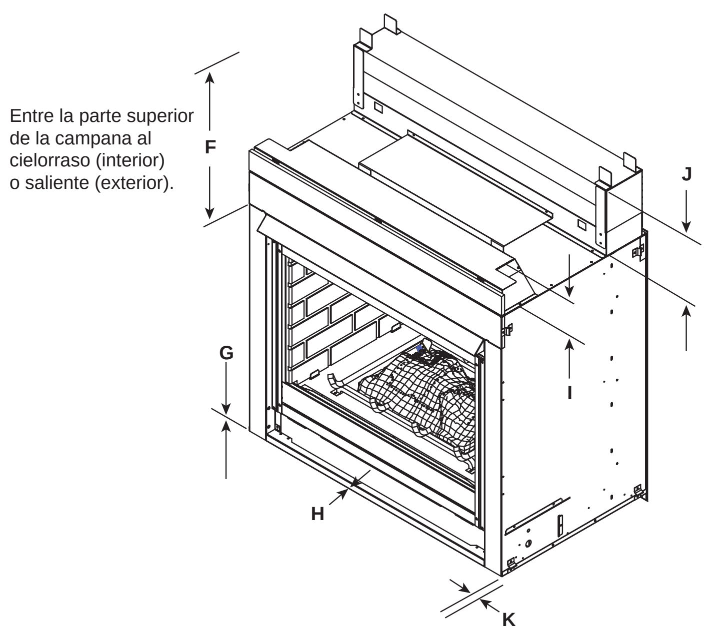


DISTANCIAS MINIMAS		
	Vinilo	**No vinilo**
A	36 pulg.	12 pulg.
B	64-5/16 pulg.	35-5/16 pulg.

Figura 5.2 Vista exterior - Distancias a los materiales de acabado

Nota: Las dimensiones del armazón se basan en la utilización de material de revestimiento de pared con un grosor de 1/2 pulg. en el exterior del armazón solamente, y SIN utilizar tablaroca en el interior del armazón.





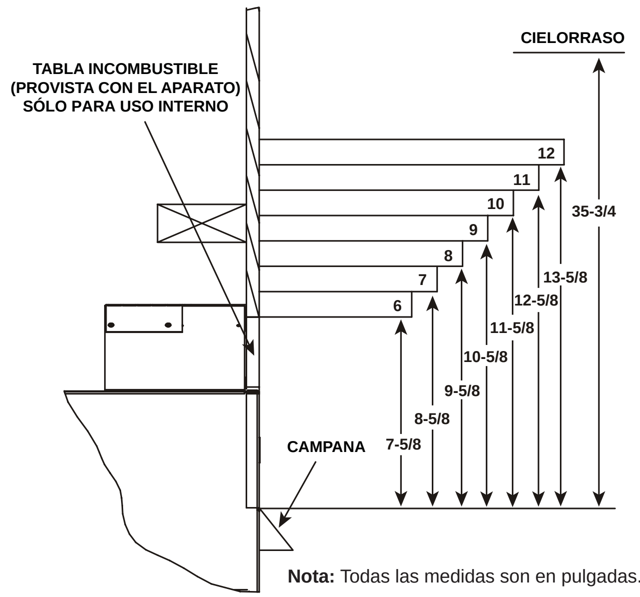
DISTANCIA A LOS MATERIALES COMBUSTIBLES												
	A	B	C	D	E	F			G	H	I	J	K
	Abertura Exterior (Altura)	Abertura Interior (Altura)	Abertura (Fondo)	Abertura (Ancho)	Armazón para material no combustible	Distancia al cielorraso (INTERIOR)	Distancia a la saliente (EXTERIOR)		A un piso combustible	A un piso combustible	Altura del restringidor adentro	Altura del restringidor afuera	A los lados de la chimenea
							No vinílico	Vinílico					
Pulgadas	49-1/4	41-1/4	23	44	46-1/8	35-3/4	35-5/16	64-5/16	0	0	3-3/8	9-1/2	1/2
Milímetros	1251	1048	584	1118	1172	908	897	1634	0	0	86	241	13

Figura 5.3 Distancias de separación a los materiales combustibles

C. Proyecciones salientes de la repisa y la pared

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio! *Respete todas las distancias de separación como se especifica. Si los materiales de acabado o del armazón se encuentran a una distancia menor a la distancia de separación mínima, éstos deben ser completamente incombustibles (barrotes de acero, placas de concreto, etc).*

Repisas combustibles e incombustibles
Sólo en el interior



Nota: Todas las medidas son en pulgadas.

Figura 5.4 Distancia de separación a una repisa combustible e incombustible

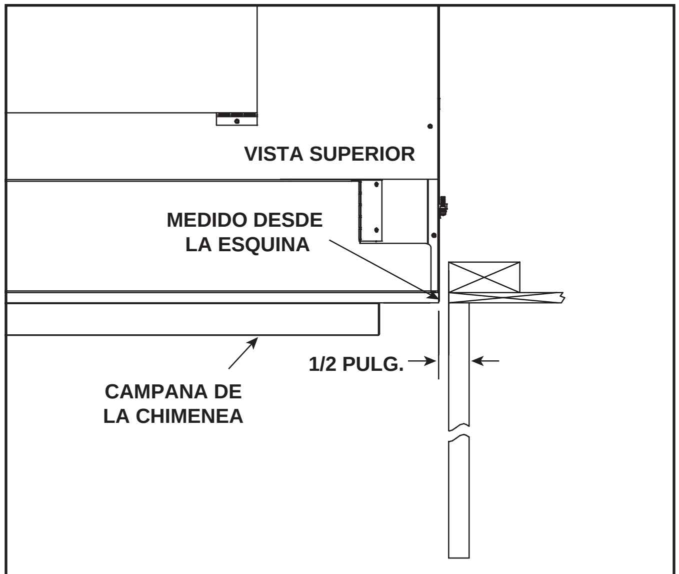
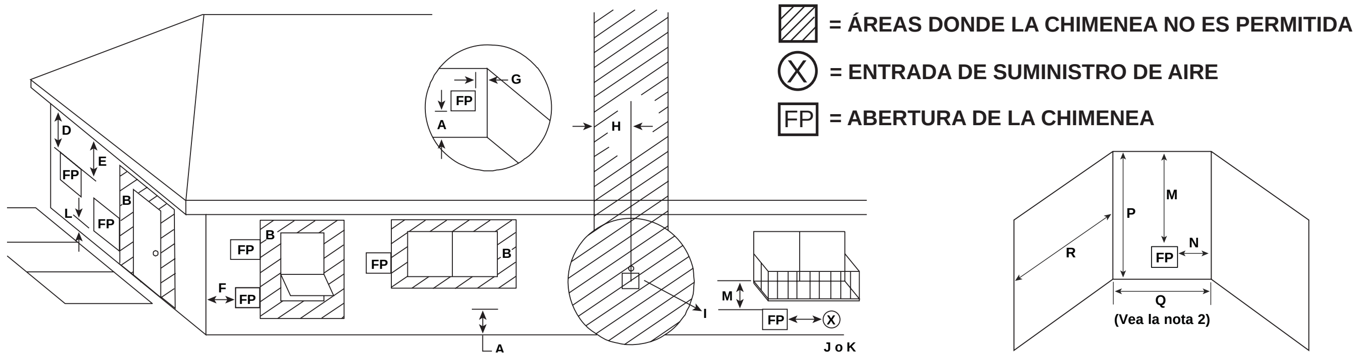


Figura 5.5 Distancia de separación a una repisa interna combustible o incombustible o las patas de la misma

A. Distancias de separación mínimas a la abertura de la chimenea



A = 0 pulg............................ distancias sobre el nivel del suelo, veranda, porche, terraza o balcón.
(Consulte la nota 1)

B* = 12 pulg.......................... distancias a una ventana o puerta que se puedan abrir, o a ventanas permanentemente cerradas.

D = 35-5/16 pulg. (no vinílico).. distancia vertical para sofitos
64-5/16 pulg. (vinílico) ventilados ubicados sobre la campana con una distancia horizontal de 2 pies (60 cm) desde la línea central de la campana.

E = 35-5/16 pulg. (no vinílico).. distancia vertical para sofitos sin
64-5/16 pulg. (vinílico) ventilación.

F = 9 pulg........................... distancia a la esquina exterior.

G* = 12 pulg.......................... distancia a la esquina interior.

H = 3 pies (Canadá)............ no se debe instalar sobre un medidor o regulador de gas a menos de 3 pies (90 cm) horizontalmente desde la línea del centro del regulador.

I = 3 pies............................ distancia a la salida de ventilación del regulador del servicio de gas y eléctrico.

J = 9 pulg. (EE.UU.)
12 pulg. (Canadá)......... distancia a una entrada de suministro de aire no mecánica del inmueble o a la entrada de aire de combustión de cualquier otro aparato.

K = 3 pies (EE.UU.)
6 pies (Canadá) .... distancia a una entrada de suministro de aire operada mecánicamente.

L** = 54 pulg.......................... distancia sobre una acera pavimentada o entrada para coches pavimentada ubicada en propiedad **pública**.
(Consulte la nota 1)

M*** = 35-5/16 pulg. .... distancia debajo de una veranda, porche, terraza, balcón o saliente.
64-5/16 pulg. .... vinilo.

N = 12 pulg. .... revestimiento exterior no vinílico.
36 pulg. .... revestimiento exterior vinílico.

P = 8 pies

	$Q_{MÍN}$	$R_{MÁX}$
Twilight-II-B	10 pies	2 x Q_{Real}
1 respiradero adicional	Q + 3 pies	1 x Q_{Real}
2 respiraderos adicionales	Q + 6 pies	2/3 x Q_{Real}
3 respiraderos adicionales	Q + 9 pies	1/2 x Q_{Real}
$R_{MÁX}$ = (2 / Nº de respiraderos más la chimenea) x Q_{Real}		

* 36 pulg. como mínimo para ventanas vinílicas o revestimiento exterior vinílico.

** una chimenea no debe abrir directamente encima de una acera o entrada para coches pavimentada ubicada entre dos viviendas familiares que la compartan.

*** está permitido sólo si la veranda, porche, terraza o balcón están completamente descubiertos con un mínimo de 2 lados debajo del piso o si cumple con las pautas sobre porches cubiertos.

Nota 1: Los códigos y reglamentos locales pueden exigir otras distancias diferentes.

Nota 2: Se permiten respiraderos en nichos (espacios abiertos en uno sólo de sus lados y con una saliente) con las dimensiones especificadas para revestimiento exterior vinílico o no vinílico y sofitos. **1**. Debe haber un mínimo de 3 pies entre los respiraderos o entre la chimenea y el respiradero. **2.** Todas las entradas de suministro de aire mecánicas que estén a 10 pies del respiradero deben estar como mínimo a 3 pies debajo de la campana de la chimenea. **3.** Todas las entradas de suministro de aire por gravedad que estén a 3 pies de la campana de la chimenea, deben estar como mínimo a 1 pie debajo del respiradero.

Esta chimenea está aprobada para ser instalada en porches cubiertos que cumplan con las siguientes pautas:

Área mínima del porche: 96 pies cuadrados.

Altura mínima del cielorraso: 92 pulgadas

Deben estar cubiertas dos paredes como mínimo

Altura mínima de la parte superior de la mampara, paredes laterales: 6 pies 8 pulg.

Área mínima de la mampara: 64 pies cuadrados.

Nota: Puede haber cierto olor y pequeñas cantidades de hollín asociados con la ventilación del Twilight-II-B en un porche cubierto. Garantizar una buena ventilación cruzada y un mantenimiento de rutina de la chimenea maximizará la comodidad y la limpieza.

Figura 6.1 Distancias mínimas de abertura de la chimenea

7 Preparación de la chimenea

A. Cómo retirar el conjunto de material de revestimiento incombustible

El conjunto incombustible está ubicado en el lado derecho de la chimenea (visto desde el lado externo de la chimenea).

PRECAUCIÓN

Manipular con cuidado.
- El material incombustible se puede dañar si lo deja caer.

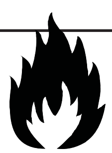
- Sostenga las piezas incombustibles.
- Retire y conserve los dos tornillos del soporte superior.
- Retire las piezas incombustibles
- Retire y conserve los tres tornillos del soporte inferior.
- Deseche los soportes.
- Vuelva a colocar los tornillos en los orificios donde los soportes estaban sujetos a la chimenea.

PRECAUCIÓN

Manipular con cuidado.
- Evite dañar los bordes que se sobresalen del lado exterior de la chimenea.

B. Cómo asegurar y nivelar la chimenea

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.
- Evite el contacto con aislamiento que esté suelto o colgando.
- NO instalar contra barreras de vapor o aislamiento expuesto.

Posicionamiento de los flejes metálicos de la solera

El fleje metálico de la solera (aproximadamente 46 pulg. x 4 pulg.) se utiliza para brindar protección adicional en el punto donde la chimenea se une con la estructura exterior.

- Aplique abundante masilla de silicona en la esquina del fleje protector.
- Coloque el fleje metálico en la estructura donde se asentará el borde externo de la chimenea (consulte la Figura 7.1). El fleje metálico debe superponerse con el papel de construcción para evitar la infiltración de agua.

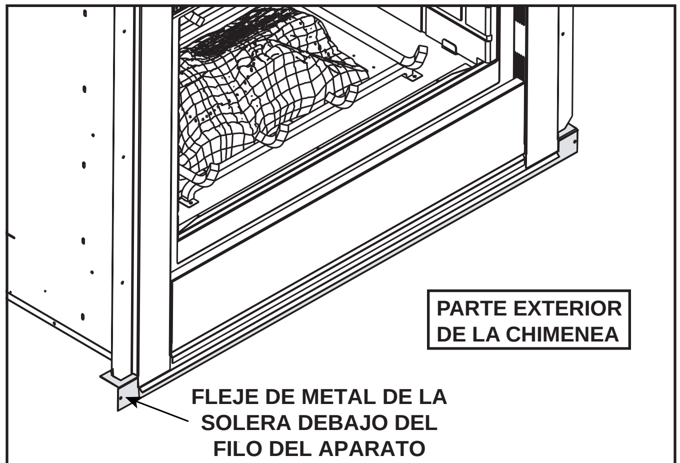


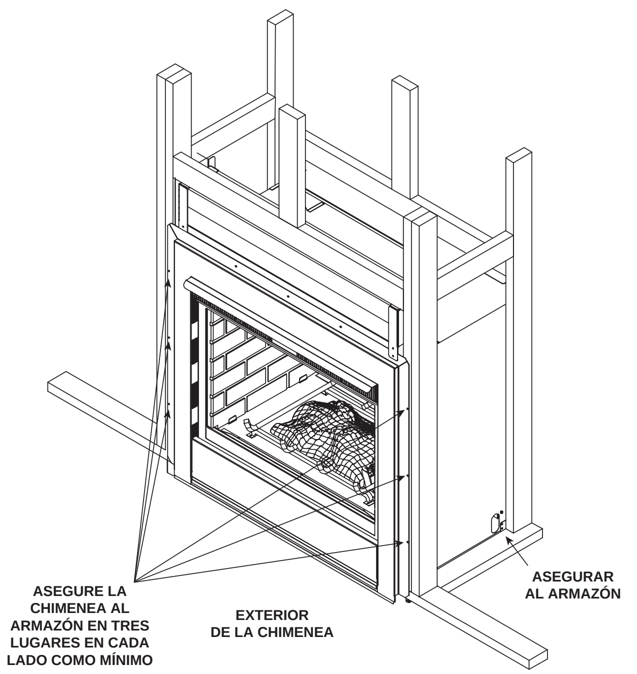
Figure 7.1 Posicionamiento de los flejes de metal de la solera

Colocación y sujeción de la chimenea

Coloque la chimenea en posición. Asegúrese de que los bordes del tapajuntas del contorno exterior se ajusten bien al armazón.

El diagrama muestra cómo colocar, nivelar y asegurar la chimenea correctamente (consulte la Figura 7.2). Esta chimenea tiene unas lengüetas de sujeción para asegurarlo al armazón.

- Aplique masilla detrás de los rebordes antes de asegurarlas al armazón.
- Coloque la chimenea en posición.
- Nivele la chimenea de lado a lado y del frente hacia atrás.
- Calce la chimenea si es necesario. Es aceptable utilizar calzas de madera.
- Mantenga las lengüetas de sujeción al ras del armazón.
- Asegure la chimenea al armazón poniendo clavos o tornillos por las lengüetas de sujeción.



Nota: Aplique un sellador de silicona resistente a las altas temperaturas detrás de todos los rebordes antes de asegurar la chimenea al exterior.

Figura 7.2 Colocación, nivelación y sujeción correctas de la chimenea

PRECAUCIÓN

NO haga una muesca en el armazón alrededor de los espaciadores.

Colocación del tapajuntas y el entablado

Aplique un sellador de silicona resistente a las altas temperaturas en los rebordes de las esquinas de la chimenea (consulte la Figura 7.3).

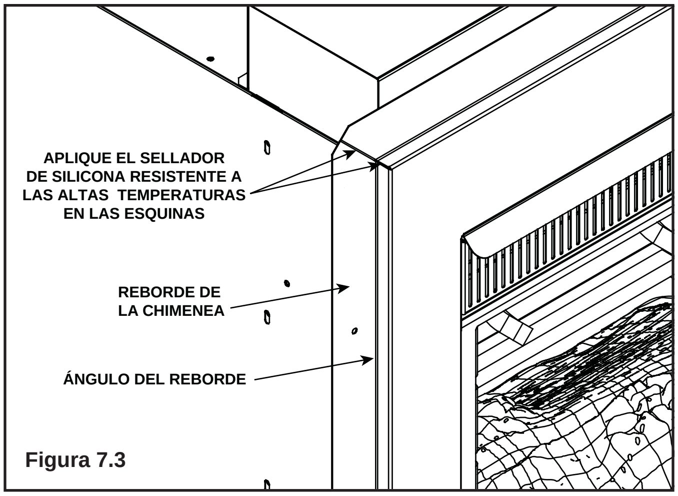


Figura 7.3

Instale el cabezal del tapajuntas exterior (la plancha de metal que retiró de la plataforma de envío). Colóquelo arriba de la parte superior del reborde del marco. Alinee los orificios situados a los lados del marco (consulte la Figura 7.4)

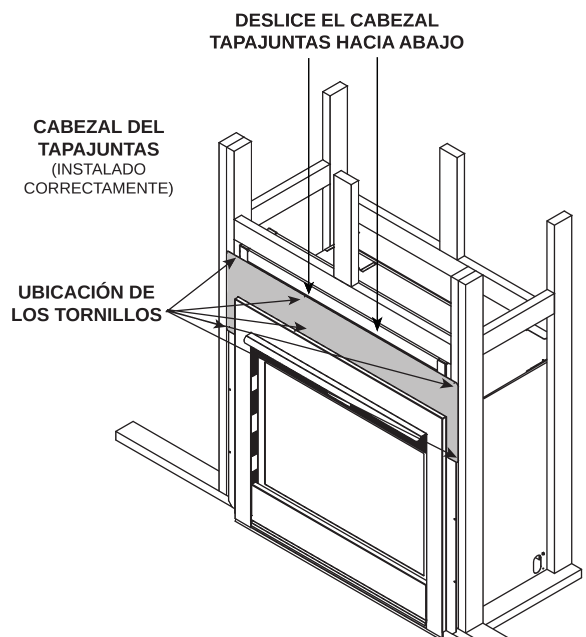


Figura 7.4

Selle la brecha entre el tapajuntas y el exterior del inmueble con masilla resistente a altas temperaturas. Fíjelo al inmueble usando los orificios provistos en la parte superior de los lados izquierdo y derecho del tapajuntas exterior (consulte la Figura 7.4).

Coloque el papel de revestimiento o de construcción

Para colocar el papel de construcción o de revestimiento combustible y el entablado incombustible en la pared exterior, consulte las Figuras 7.5 y 7.6.

Debe tener cuidado a la hora de seleccionar los materiales de protección contra las intemperies (papel de construcción, cinta de sellado, selladores líquidos, tapajuntas con recubrimiento de hule, etc.). Todos los materiales de protección instalados a 6 pulg. de la parte superior y a 1 pulg. de los lados del marco de la chimenea, deben estar aprobados para resistir una temperatura mínima de exposición continua de 225 °F. Consulte al fabricante de los materiales para determinar si éstos están en conformidad.

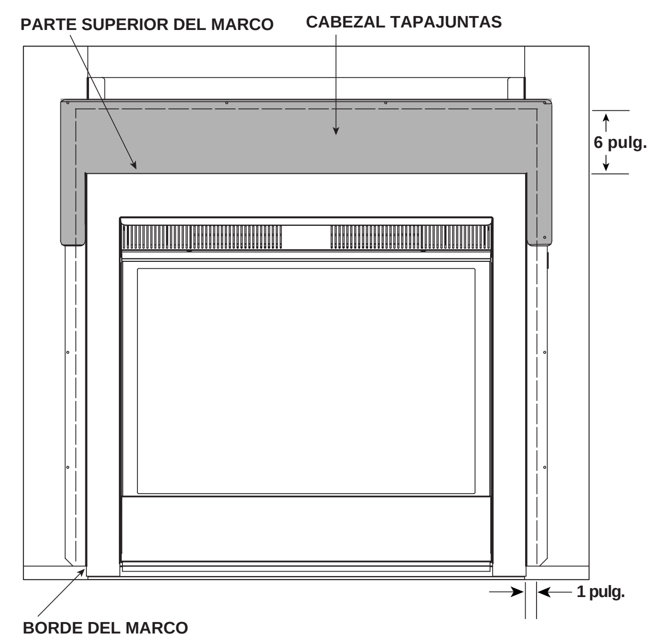


Figura 7.5 Vista exterior sin el entablado incombustible

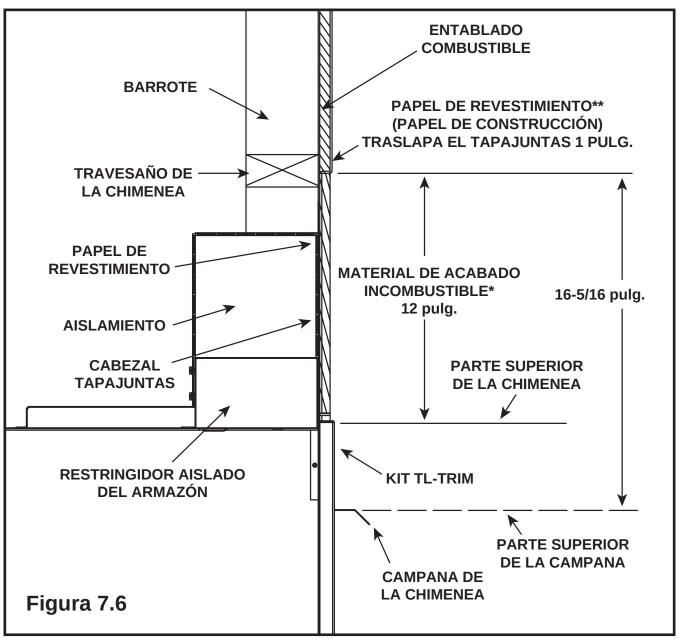


Figura 7.6

* **NOTA:** Todos los materiales de acabado situados arriba del entablado exterior deben ser incombustibles como mínimo 12 pulgadas arriba y 2-3/4 pulgadas a ambos lados de la cara exterior de la chimenea. Este material de acabado incombustible puede tener un espesor de hasta 6 pulgadas como máximo (saliente horizontal de 6 pulg. como máximo) para posibilitar la existencia de nichos de ladrillo y piedra (consulte la Figura 10.5).

** **NOTA:** El papel de revestimiento o de construcción combustible **NO DEBE** extenderse sobre el entablado incombustible exterior, pero **PUEDE** extenderse un máximo de 1 pulgada sobre el tapajuntas detrás del entablado incombustible. Use un sellador de silicona resistente a las altas temperaturas o el tipo de sellador recomendado por el fabricante del papel de revestimiento para adherir el papel de revestimiento y el entablado incombustible. Todos los materiales de sellado instalados a 6 pulgadas de la parte superior y 1 a 1 pulgada de los lados del marco de la chimenea, deben estar aprobados para resistir una temperatura mínima de exposición continua de 225 °F.

Una vez que la chimenea esté en su lugar, forme un sello hermético entre el marco exterior y el entablado exterior usando suficiente sellador de silicona resistente a las altas temperaturas o el tipo de sellador recomendado por el fabricante del entablado (selladores deben estar aprobados para resistir un temperatura mínima de 225 °F).

Instale el entablado incombustible sobre los rebordes y el tapajuntas del marco. Consulte la Figura 7.7 para determinar cual es la zona incombustible.

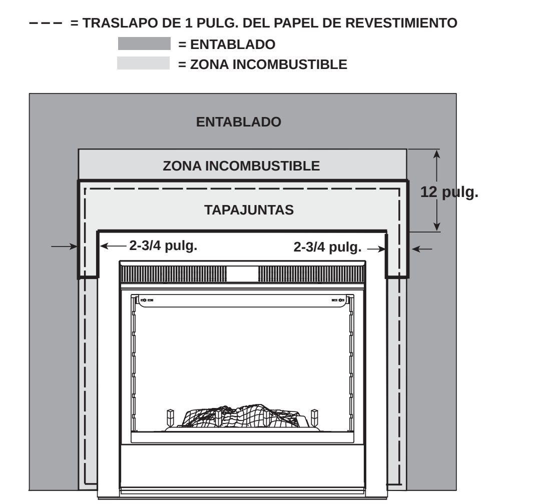
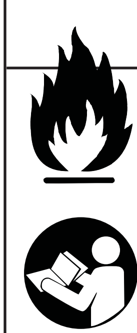


Figura 7.7 Instalación exterior antes de realizar el acabado

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

- Se deben mantener las distancias a los materiales incombustibles.
- NO se debe utilizar tablaroca, madera u otros materiales combustibles para el entablado o el revestimiento de la zona incombustible.
- Consulte las **secciones 5 y 10** para las distancias adecuadas.
- Consulte la **sección 1** para obtener la definición de materiales combustibles e incombustibles.

C. Instalación del material de revestimiento incombustible (externo)

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

- Siga estas instrucciones al pie de la letra.
- El material de revestimiento debe ser instalado correctamente para evitar un incendio.
- No se debe sustituir ningún material sin la autorización de Hearth & Home Technologies.

- Centre y fije los dos tablones superiores (las dos piezas más cortas) al armazón. Consulte la Figura 7.8.
- Utilice los sujetadores que vienen en el paquete de sujetadores (en la bolsa del manual).
- Utilice tornillos para tablaroca en las áreas que no están sombreadas.

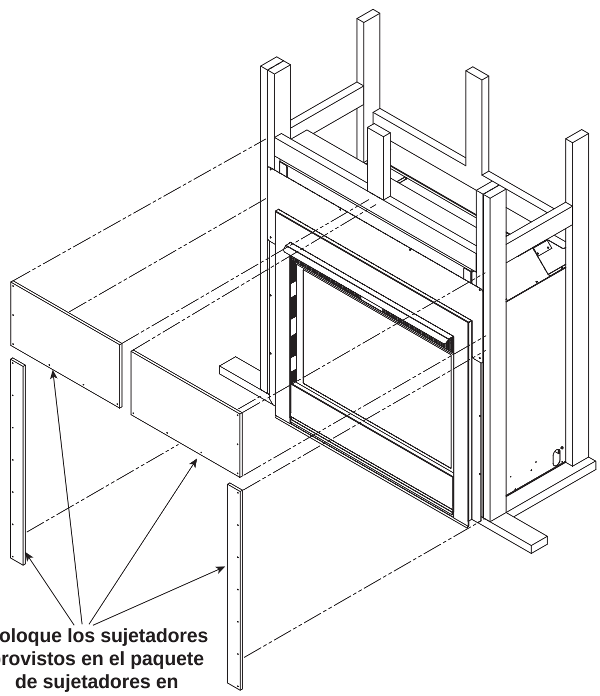


Figura 7.8 Colocación del material de revestimiento incombustible

- Fije las piezas laterales al armazón. (Consulte la Figura 7.9).

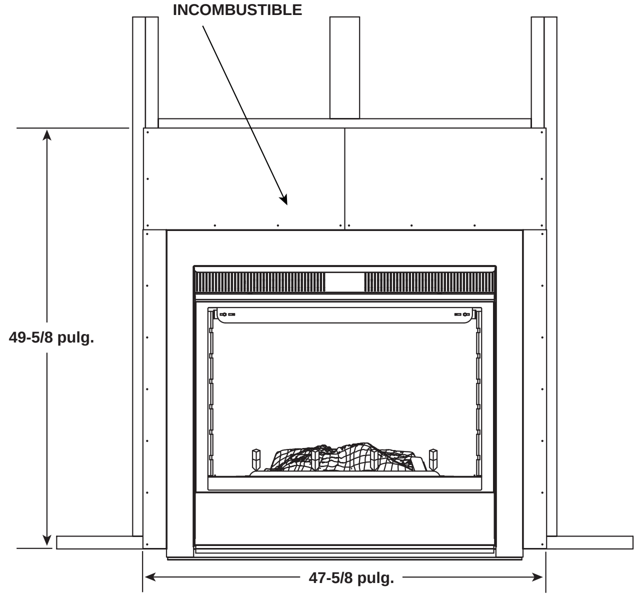


Figura 7.9 Instalación completa del material de revestimiento incombustible (externo)

- Utilice una toalla o un cepillo suave para quitar el polvo o suciedad del material de revestimiento.
- Utilice un adhesivo incombustible para instalar el azulejo, piedra o cualquier otros materiales de acabado incombustible de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

8 Información acerca del gas

A. Conversión de combustible

- Asegúrese de que el tipo de gas disponible es compatible con la chimenea.
- Toda conversión debe ser hecha por un técnico de servicio calificado y éste debe usar componentes especificados y aprobados por Hearth & Home Technologies.

B. Presión del gas

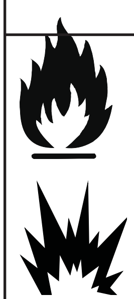
- Para el funcionamiento óptimo de la chimenea se requiere que la presión de entrada del gas sea correcta.
- Los requisitos del tamaño de la línea de suministro de gas son determinados en el ANSI Z221.3 National Fuel Gas Code en los EE.UU. y el CAN/CGA B149 en Canadá.
- Los requisitos de presión son:

Presión del gas	Gas Natural	Propano
Presión mínima de entrada	5.0 pulg. w.c.	11.0 pulg. w.c.
Presión máxima de entrada	14.0 pulg. w.c.	14.0 pulg. w.c.
Presión del colector	3.5 pulg. w.c.	10.0 pulg. w.c.

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o explosión! *La presión alta dañará la válvula. La falta de presión puede causar una explosión.*

- Verifique la presión mínima de entrada cuando estén funcionando otros aparatos de gas.
- Si la presión sobrepasa 1/2 psig, instale un regulador antes de la válvula.

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

Peligro de explosión.

La presión alta dañará la válvula.

- Desconecte el tubo de suministro de gas ANTES de empezar a examinar la presión de la línea de gas si ésta sobrepasa 1/2 psig.
- Cierre la llave de paso ANTES de empezar a examinar la presión de la línea de gas si ésta es igual o menor a 1/2 psig.

Nota: La línea de suministro de gas debe ser instalada conforme a los códigos de construcción locales, si los hay. Si no los hay, siga el ANSI 223.1. La instalación debe ser hecha por un instalador calificado, aprobado y/o certificado como lo requiere la localidad. (En la Commonwealth de Massachusetts la instalación debe ser hecha por un plomero autorizado o técnico de gas).

Nota: Una llave de paso de cierre manual con manija T de 1/2 pulgada (13 mm) y un conector flexible de gas (homologados y aprobados por la Commonwealth de Massachusetts) están conectados a la entrada de la válvula de control de 1/2 pulgada (13 mm).

- **Si se sustituyen estos componentes, consulte los códigos locales para verificar la conformidad.**

C. Conexión del gas

- Consulte la sección 16 para determinar la ubicación del acceso a la línea de gas en la chimenea.
- La línea de gas puede ser instalada a través de los hoyos ciegos.
- La brecha entre la línea de suministro gas y el hoyo de acceso puede ser rellenada con silicona resistente a la alta temperatura o con aislamiento incombustible sin revestimiento para así prevenir la infiltración de aire frío.
- Verifique que la línea de gas no toque el exterior de la chimenea. Siga los códigos locales.
- Conduzca la línea de gas hasta el compartimento de la válvula.
- Conecte la línea de gas a la llave de paso de cierre manual de 1/2 pulg. (13 mm).

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o explosión! *Sostenga el control cuando instale la tubería para evitar doblar la línea de gas.*

- La línea de suministro de gas tendrá una pequeña cantidad de aire.

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o explosión! *Una acumulación de gas durante la purga de la línea puede prender fuego.*

- *La purga debe ser hecha por un técnico calificado.*
- *Asegúrese de que haya una ventilación adecuada.*
- *Asegúrese de que no haya fuentes de ignición como chispas o llamas.*

Encienda la chimenea. Deberá aguardar unos minutos hasta que este aire sea purgado de las líneas de gas. Cuando la purga termine la chimenea se encenderá y funcionará normalmente.

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio, explosión o asfixia! *Revise que no haya fugas en todos los acoples y las conexiones con una solución anticorrosiva para tal fin (disponible en cualquier comercio).* ***NO*** *utilice llamas. Los acoples y conexiones pudieron haberse aflojado durante el manejo y envío.*

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio! NO *cambie los ajustes de la válvula. Esta válvula fue ajustada en la fábrica.*

D. Instalaciones en lugares altos

AVISO: *Si el valor de calentamiento del gas ha sido reducido, estas reglas no se aplican. Consulte a su compañía local de gas o la autoridad competente.*

Si instala la chimenea a una altura mayor de 2000 pies:

- En los EE.UU.: Reduzca la capacidad nominal de entrada un 4 % por cada 1000 pies sobre una altitud de 2000 pies.
- En CANADÁ: Reduzca la capacidad nominal de entrada un 10% en altitudes entre 2000 y 4500 pies. Consulte a su compañía local de gas si la altitud sobrepasa los 4500 pies.

9 Información acerca de la electricidad

A. Requisitos del cableado

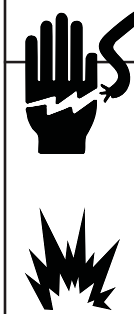
AVISO**: Esta chimenea debe ser cableada y conectada a tierra conforme a los códigos locales o, en ausencia de los códigos locales, conforme a la edición más reciente del **National Electric Code ANSI/NFPA 70- o el Canadian Electric Code, CSA C22.1.

- Conecte corriente alterna de 110-120 voltios a la caja de conexiones. Esto es requerido para el funcionamiento correcto de la chimenea.
- Si la chimenea es instalada cerca de un baño o un lavamanos, se debe instalar un interruptor de falla a tierra para corriente alterna de 110-120 voltios. Siga los códigos eléctricos correspondientes.
- No se puede usar corriente alterna de 110 voltios y corriente de bajo voltaje en la misma caja de distribución eléctrica.

***ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o explosión! NO** conecte corriente alterna de 110 voltios a la válvula de gas o al interruptor de pared que controla la chimenea. Los controles se dañarán si el cableado es incorrecto.*

***AVISO:** Para conectar la caja de conexiones debe utilizarse cable aislado resistente al agua.*

B. Para conectar la chimenea



⚠ ADVERTENCIA

Conecte 110 V a la caja de conexiones.

NO conecte 110 V a la válvula.

NO conecte 110 V al interruptor de la pared.

- Si el cableado se realiza de forma incorrecta, se dañarán las válvulas de milivoltios.
- Si el cableado es incorrecto se neutralizará el cierre de seguridad del IPI y esto puede causar una explosión.

- Esta chimenea puede ser utilizada con un interruptor de pared, un termostato montado en la pared y/o con un control remoto.
- Si usa un termostato, use uno que sea compatible con un sistema de válvula de gas de milivoltios.
- Siga los parámetros para ubicar el termostato (consulte las instrucciones individuales del termostato) para garantizar el funcionamiento correcto de la chimenea.
- Procure que los tramos de cableado sean lo más cortos posibles; elimine cualquier excedente.
- No se puede compartir baja tensión y tensión de 110 VAC dentro de la misma caja de pared.

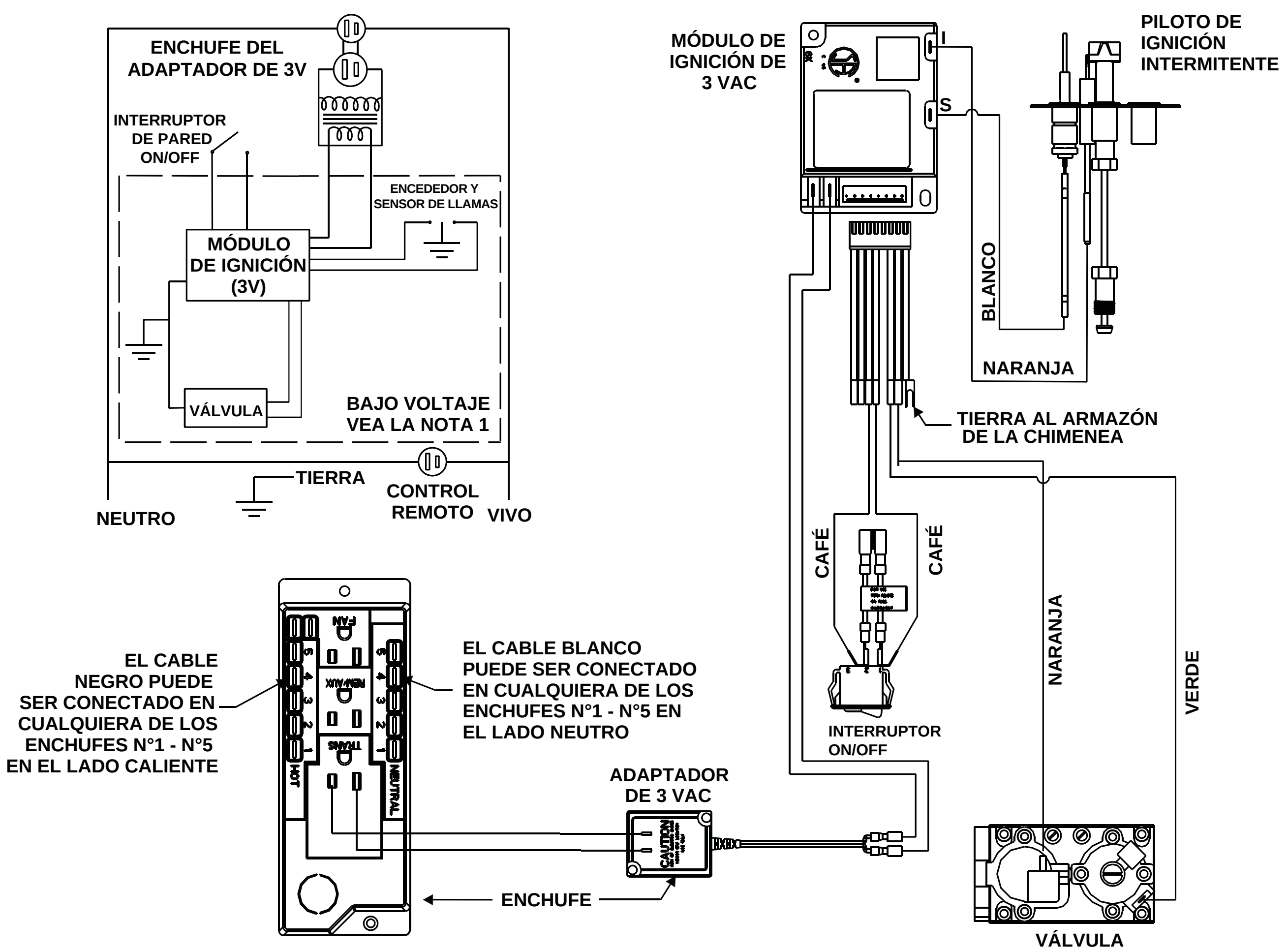
C. Cableado del sistema de encendido Intellifire

- Para el funcionamiento correcto de esta chimenea se requiere un suministro de corriente alterna de 110 voltios a la caja de conexiones.

***ADVERTENCIA! Riesgo de descarga eléctrica o explosión! NO** le instale a la caja de conexiones (controlada por el sistema de encendido IPI) un interruptor. Si el cableado se realiza de forma incorrecta, se neutralizará el cierre de seguridad del sistema IPI.*

- Consulte la Figura 9.1, Diagrama del cableado del sistema de encendido Intellifire (IPI).
- Esta chimenea está equipada con una válvula de control Intellifire que funciona con un sistema de 3 voltios.
- Para suministrar corriente a la chimenea, conecte el adaptador de 3 voltios CA en la caja de conexiones o instale dos baterías tipo D (no incluidas) en la bandeja para baterías.

***AVISO:** No coloque las baterías en la bandeja si piensa usar el adaptador. Retire las baterías antes de usar el adaptador, y desconecte el adaptador antes de instalar las baterías. La polaridad de las baterías debe ser correcta o el módulo se dañará.*



Nota: 1. El módulo de ignición, la válvula, el piloto y el interruptor de pared funcionan con 3 voltios.
Se requieren 120 VAC ininterrumpidos en la caja de conexiones a menos que la unidad esté equipada con baterías auxiliares.

Figura 9.1 Diagrama del cableado del sistema de encendido Intellifire (IPI)

D. Accesorios opcionales

Los juegos de ventilador o control remoto opcionales requieren que se conecte 110-120 VAC a la caja de conexiones instalada de fábrica antes de la instalación permanente de la chimenea (Consulte la Figura 9.3).

Instalación del ventilador

Para proporcionar un mejor flujo de aire, recomendamos colocar el ventilador en el lado izquierdo (visto desde el interior de la chimenea). Consulte la Figura 9.2. **Nota:** Se recomienda que el ventilador se instale antes de la instalación de la línea de gas.

Interruptor de pared

Coloque el interruptor de pared en la posición deseada. Tienda una longitud máxima de 25 pies (7,8 m) o menos de cable A.W.G. 18 como mínimo y conéctelo a los cables flexibles del interruptor ON/OFF de la chimenea.

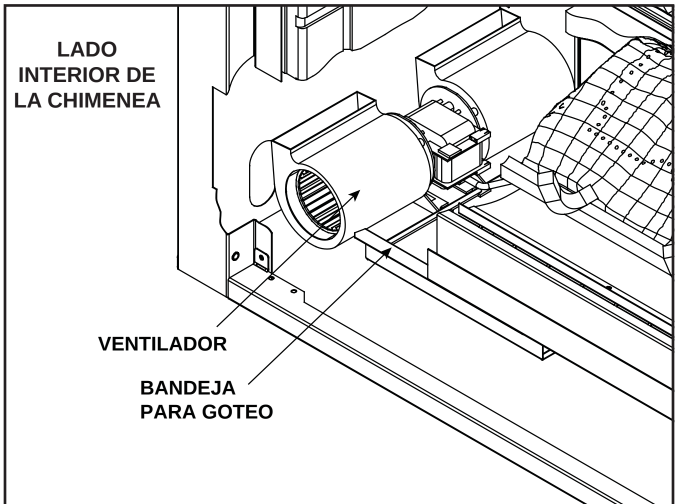
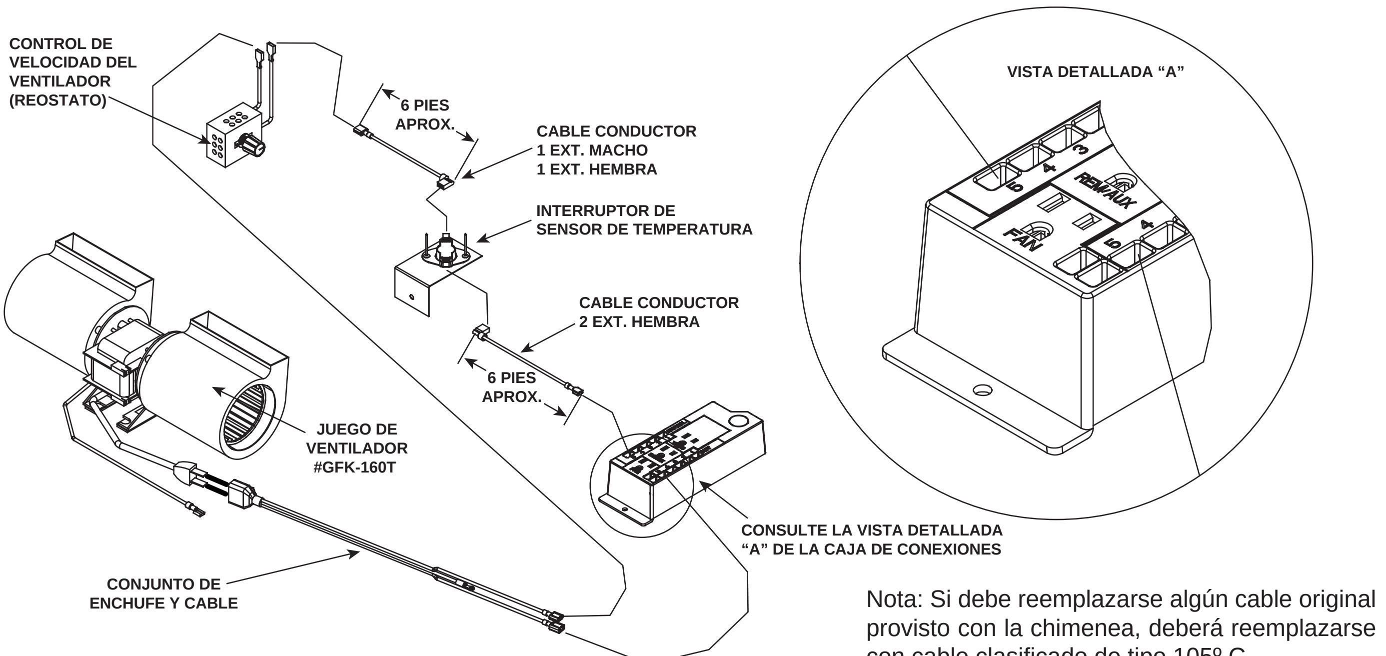


Figura 9.2 Ubicación del ventilador



Nota: Si debe reemplazarse algún cable original provisto con la chimenea, deberá reemplazarse con cable clasificado de tipo 105º C.

Figura 9.3 Diagrama del cableado del ventilador

E. Instalación de la caja de conexiones

Si conecta la caja desde el **EXTERIOR** de la chimenea:

- Instale el conector Romex™ (no incluido) en el costado del envoltorio.
- Afloje los dos tornillos en el conector Romex, introduzca la cantidad de cable necesaria a través del conector y apriete los tornillos.
- Realice todas las conexiones necesarias.

Si conecta la caja desde el **INTERIOR** de la chimenea:

- Quite el tornillo que sostiene la caja de conexiones al envoltorio exterior, gire la caja de conexiones hacia adentro para desmontarla (consulte la Figura 9.4).
- Jale los cables eléctricos que están afuera de la chimenea a través de la abertura al compartimento de la válvula.
- Afloje los dos tornillos en el conector Romex, introduzca la cantidad de cable necesaria a través del conector y apriete los tornillos.
- Realice todas las conexiones necesarias a la caja y luego atornillela junto con la placa protectora al envoltorio.

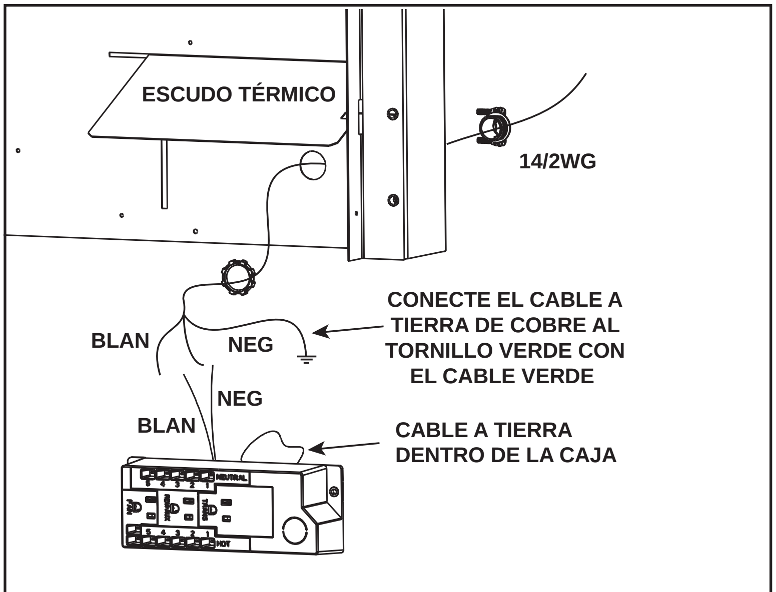


Figura 9.4 Detalles de la caja de conexiones

F. Instalación del interruptor de pared para el ventilador (opcional)

Si conecta la caja de conexiones a un interruptor de pared para utilizar un ventilador (consulte la Figura 9.5):

- El suministro de energía para la chimenea debe llegar a la caja del interruptor.
- La energía puede luego ser suministrada de la caja del interruptor a la chimenea utilizando un cable con un calibre mínimo de 14-3 con tierra.
- En la caja del interruptor, conecte el cable negro (vivo) y el rojo (en la pata del interruptor) al interruptor de pared, como se muestra en el diagrama.
- Conecte el cable negro (vivo), el blanco (neutro) y el verde (tierra) a la caja de conexiones de la chimenea.
- Agregue un conector aislante hembra de un 1/4 de pulgada al cable rojo (en la pata del interruptor), páselo por el hoyo ciego en el frente de la caja de conexiones y conéctelo al enchufe de arriba del ventilador (macho de 1/4 de pulgada), como se muestra en el diagrama.

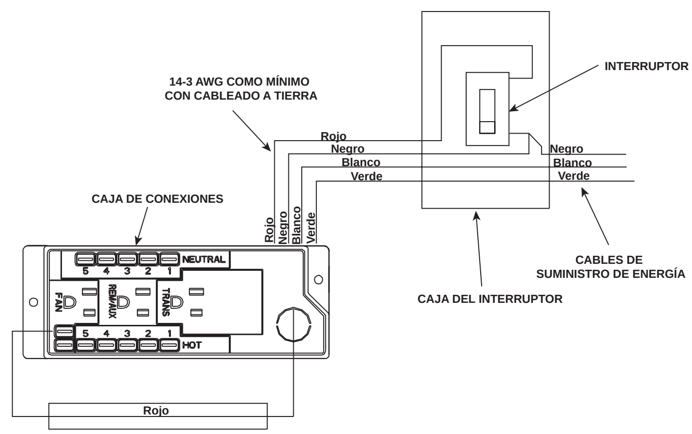


Figura 9.5 Caja de conexiones conectada al interruptor de pared o BC10

10 Acabado

A. Proyecciones salientes de la repisa y la pared

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio! *Respete todas las distancias de separación como se especifica. Si los materiales de acabado o del armazón se encuentran a una distancia menor a la distancia de separación mínima, éstos deben ser completamente incombustibles (barrotes de acero, placas de concreto, etc).*

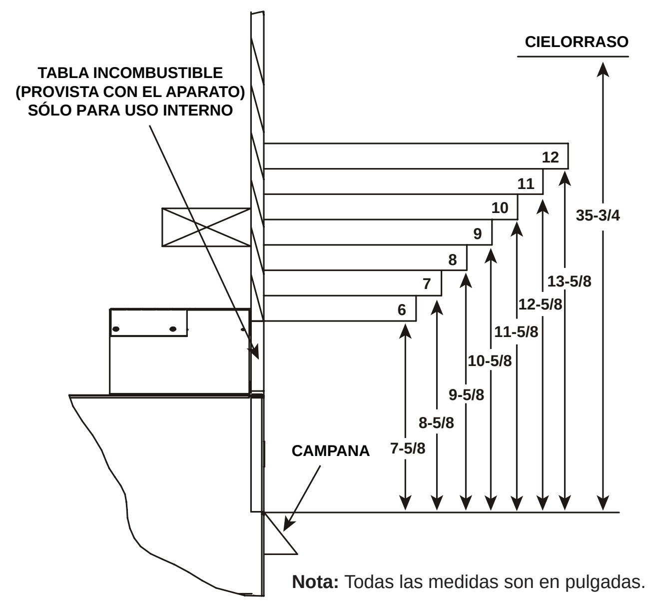


Figura 10.1 Dimensiones mínimas verticales y máximas horizontales de los materiales combustibles

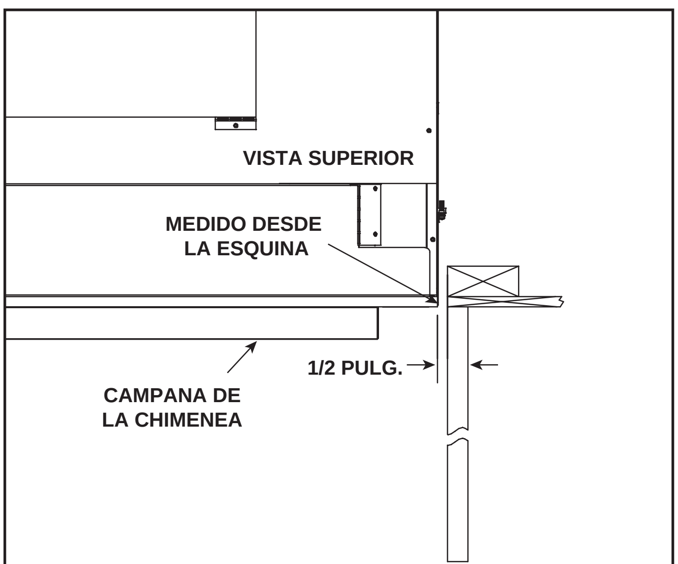


Figura 10.2 Distancia de separación a una repisa interna combustible o incombustible o las patas de la misma

B. Materiales de acabado

Materiales de revestimiento interno

- Puede instalar materiales combustibles sólo hasta donde lo especifican las distancias en la parte superior, el frente y lados de la chimenea.
- Selle las juntas entre la parte superior y los lados de la chimenea y la pared acabada usando sólo un sellador con un mínimo de 300º F (140º C) de resistencia.
- Deje suficiente espacio para que la rejilla de abajo se pueda bajar y se pueda retirar el marco.

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio! NO *instale materiales combustibles más allá de lo que especifican las distancias de separación mínimas. Respete todas las distancias de separación mínimas a los materiales combustibles tal y como se especifican en este manual. Si los materiales se traslapan, éstos podrían interferir con el funcionamiento de las parrillas y las puertas e incendiarse.*

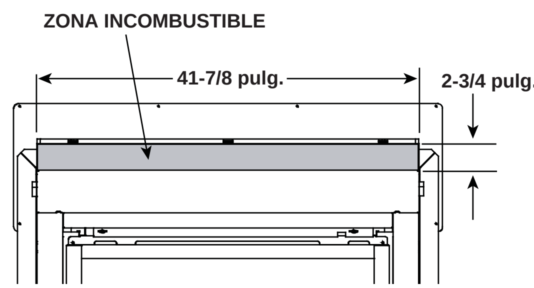
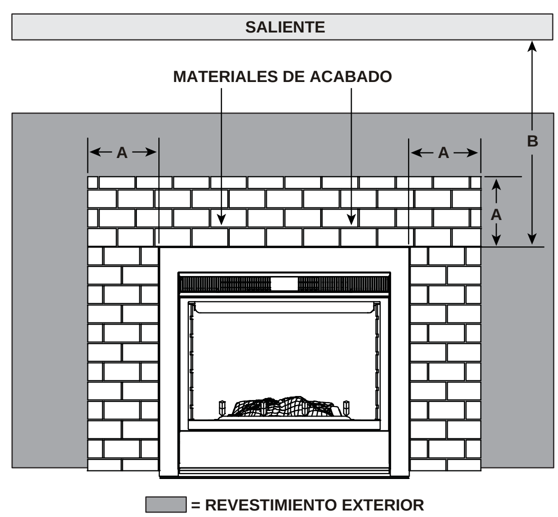


Figura 10.3 Zona incombustible (interior)

Distancias a los materiales de acabado



DISTANCIAS MINIMAS		
	Vinilo	No vinilo
A	36 pulg.	12 pulg.
B	64-5/16 pulg.	35-5/16 pulg.

Figura 10.4 Vista exterior - Distancias a los materiales de acabado

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

- Se deben mantener las distancias a los materiales incombustibles.
- NO se debe utilizar tablaroca, madera u otros materiales combustibles para el revestimiento o la cubierta de la zona incombustible.
- Consulte las **secciones 5 y 10** para las distancias adecuadas.
- Consulte la **sección 1** para obtener la definición de materiales combustibles e incombustibles.

Puede instalar materiales incombustibles para cubrir la brecha entre el material de revestimiento y el aparato (Consulte la Figura 10.5).

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

Riesgo de infiltración de agua.

La campana debe ser instalada.

- El tapajuntas y el entablado incombustible deben instalarse antes que los materiales de revestimiento.
- El revestimiento debe ser incombustible y sellarse herméticamente al frente de la chimenea.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

Siga las especificaciones y las distancias listadas en el manual cuando realice el acabado de los filos y los frentes.

- Las columnas de metal negro en el frente del aparato sólo pueden ser cubiertas con material incombustible.
- NO superponga los materiales combustibles en el frente del aparato.
- Instale materiales combustibles sólo hasta donde lo especifican las distancias en la parte superior, frente y lados.
- Selle las juntas entre la parte superior y los lados del aparato y la pared acabada usando sólo un sellador con un mínimo de 300º F de resistencia.

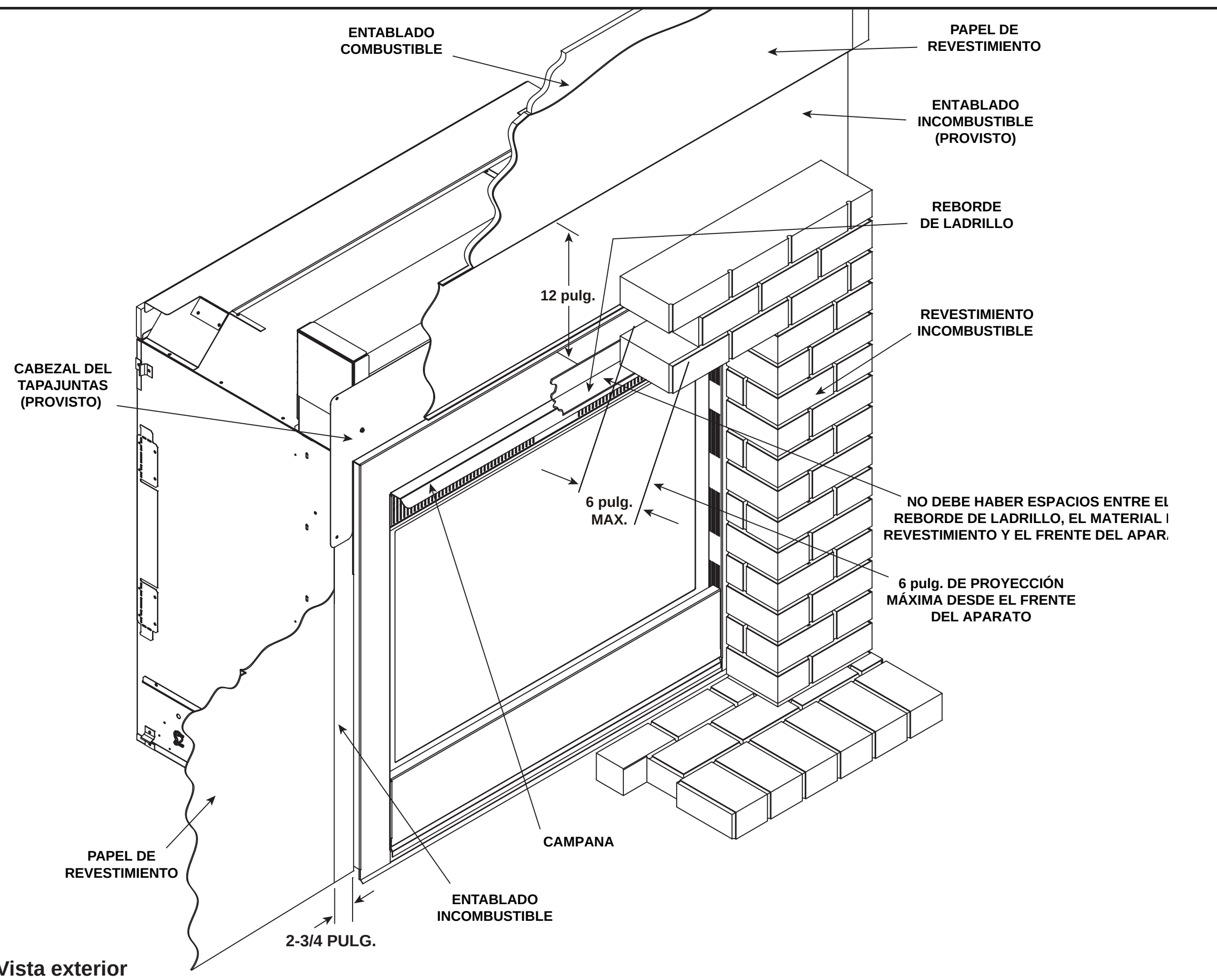


Figura 10.5 Vista exterior

NOTA: Todos los materiales de acabado situados arriba del entablado exterior deben ser incombustibles como mínimo 12 pulgadas arriba y a ambos lados de la cara exterior del aparato. Este material de acabado incombustible puede tener un espesor de hasta 6 pulgadas como máximo (saliente horizontal de 6 pulg. como máximo) para posibilitar la existencia de nichos de ladrillo y piedra (consulte la Figura 10.5).

NOTA: El papel de revestimiento o de construcción combustible **NO DEBE** extenderse más allá de la parte exterior del entablado incombustible, pero **PUEDE** extenderse sobre el tapajuntas detrás del entablado incombustible. Utilice masilla resistente a altas temperaturas para sellar el papel de revestimiento combustible y el entablado incombustible.

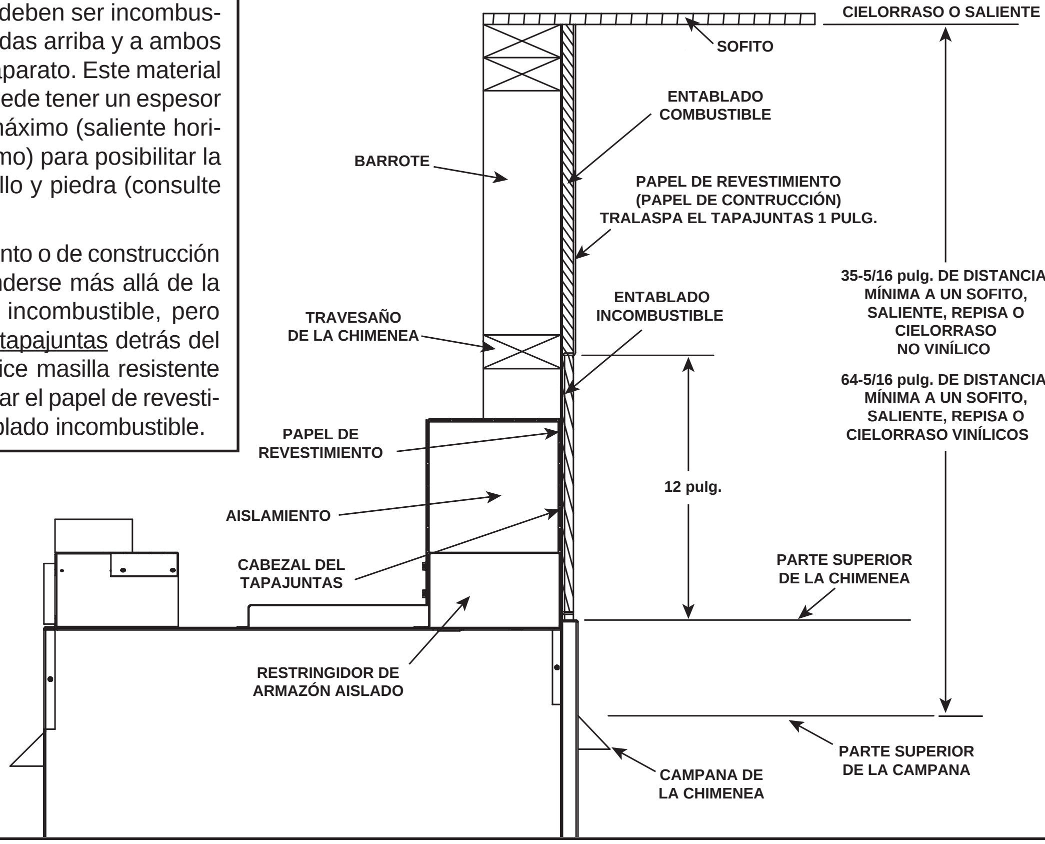


Figure 10.6 Vista exterior

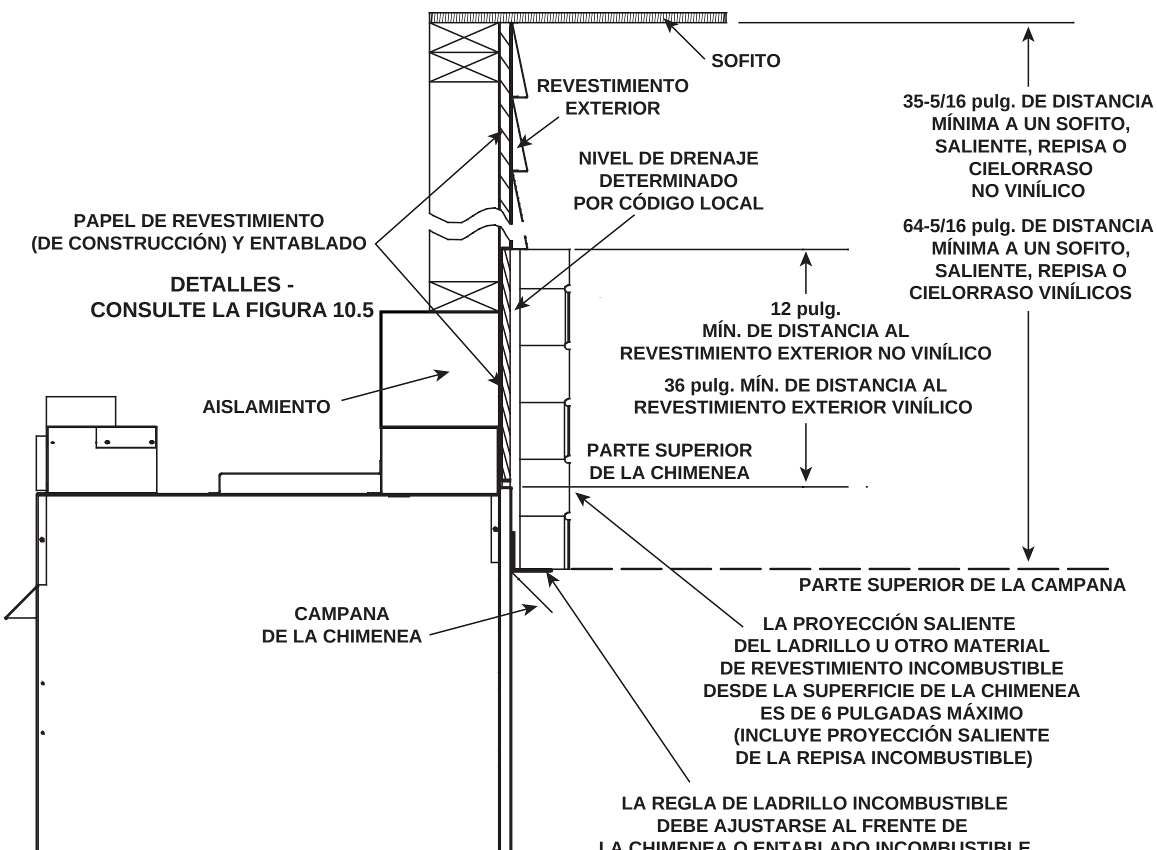


Figura 10.7 Vista exterior del material de revestimiento incombustible

11 Preparación de la chimenea

A. Retire el conjunto de vidrio fijo

Consulte la sección 11.G.

B. Retire los materiales de embalaje

Retire los materiales de embalaje que están adentro y debajo de la cámara de combustión.

C. Limpie la chimenea

Limpie / pase la aspiradora y recoja cualquier acumulación de aserrín dentro de la cámara de combustión o en el área de los controles.

D. Accesorios

Instale accesorios aprobados de acuerdo con las instrucciones que vienen con los mismos. Pídale a su distribuidor una lista de accesorios aprobados.

ADVERTENCIA! Riesgo de incendio y descarga eléctrica! *SOLAMENTE utilice accesorios opcionales aprobados por Hearth & Home Technologies. El uso de accesorios que no hayan sido homologados puede comprometer el funcionamiento seguro de la chimenea y la garantía será anulada.*

E. Colocación de la roca volcánica y las brasas

ADVERTENCIA! Riesgo de explosión! *Siga las instrucciones en este manual para colocar las brasas. NO coloque las brasas directamente sobre los hoyos del quemador. Reemplace las brasas cada año. La colocación incorrecta de las brasas puede interferir con el funcionamiento correcto del quemador.*

Colocación de roca volcánica

Coloque roca volcánica en la bandeja de soporte refractaria. Cubra toda la superficie de la bandeja de soporte (Consulte la Figura 11.1).



Figura 11.1 Colocación de roca volcánica

Colocación de las brasas

Las brasas son enviadas con esta chimenea a gas. Para colocarlas:

- NUNCA coloque las brasas sobre los hoyos del quemador.
- Cuando coloque las brasas Glowing® sobre el quemador, no cubra los hoyos. Sólo coloque trocitos de brasas (del tamaño de una moneda de diez centavos) en frente de los hoyos pero no sobre o en medio de ellos (Consulte la Figura 11.2). No seguir este procedimiento puede causar problemas de encendido y de acumulación de hollín.



Figura 11.2 Colocación de las brasas

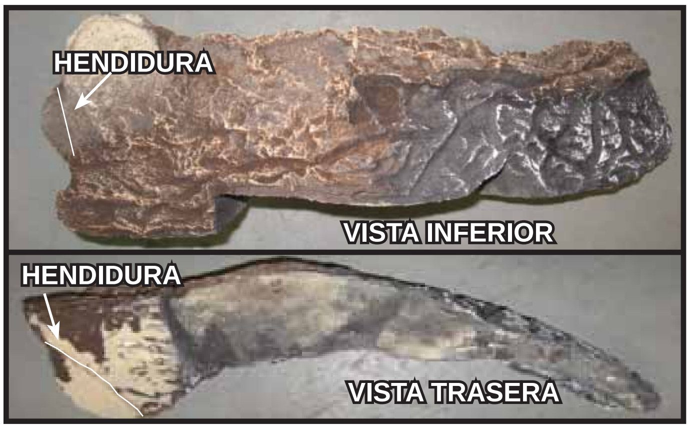
- Guarde el resto de las brasas para usarlas durante el transcurso de servicio del aparato. Las brasas suministradas son suficientes para 3 o 5 aplicaciones.



PRECAUCIÓN: Son frágiles. Retire los leños del empaque cuidadosamente. Retire el soporte de cartón que se encuentra dentro de la chimenea.



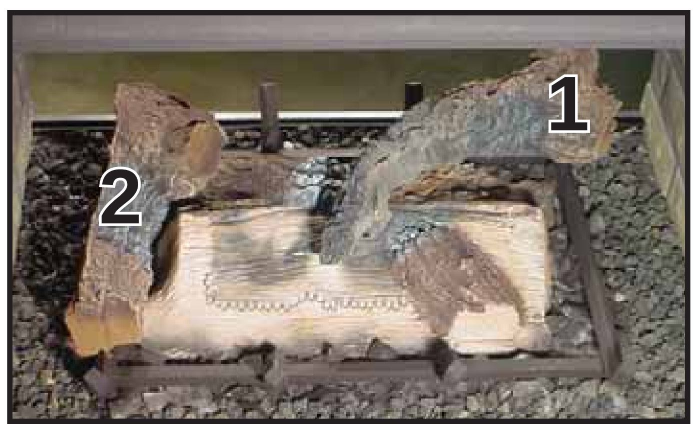
PASO 1. Antes de ubicar los leños, consulte el manual de instalación para más detalles acerca de la colocación de las brasas.





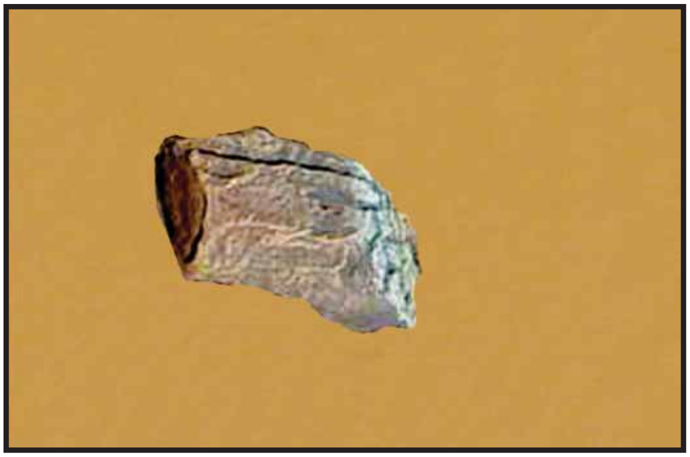
PASO 2. LEÑO Nº 1 (SRV2005-701): Utilice la hendidura situada en la parte inferior del leño para ubicar el extremo grande del leño en contacto con la barra de la rejilla como se muestra. Empuje el leño hacia atrás hasta que se encaje con el diente de la rejilla como se muestra en la figura de arriba. Coloque el extremo delgado del leño Nº 1 a una pulgada de hoyos como se muestra.

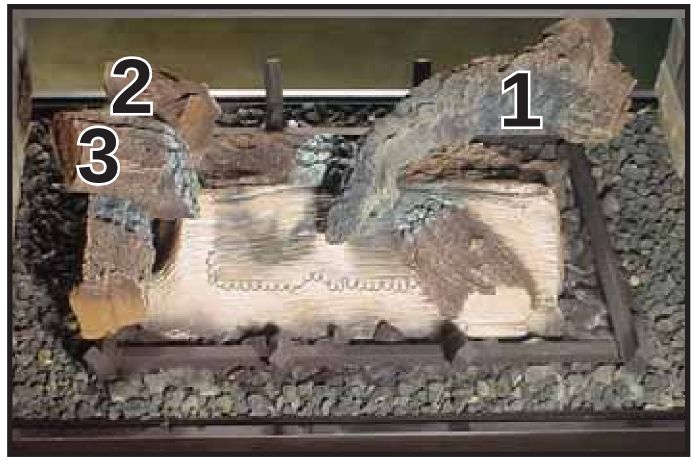




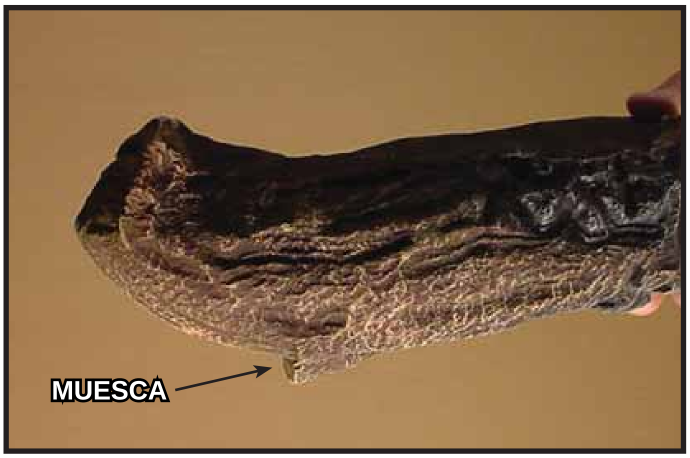
PASO 3. LEÑO Nº 2 (SRV2005-700): Coloque el leño Nº 2 en el diente izquierdo de la rejilla y el conjunto del piloto. Utilice las muescas de corte sobre el leño para ubicarlo como se muestra.

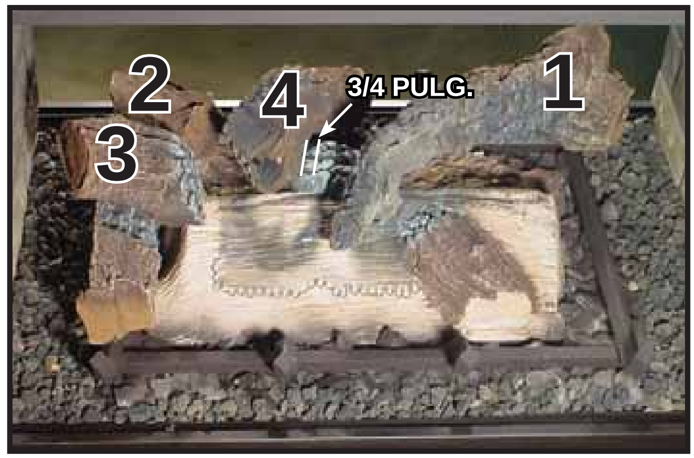
2005-937F





PASO 4. LEÑO Nº 3 (SRV2005-702): Ubique el leño Nº 3 como se muestra inclinándolo contra el leño Nº 2 y apoyando el otro extremo en el pico del quemador. **NO** cubra los hoyos.





PASO 5. LEÑO Nº 4 (SRV2005-703): Coloque la muesca del leño Nº 4 sobre el diente de la rejilla como se muestra. La muesca que se encuentra en la parte inferior del leño Nº 4 debe apoyarse sobre la superficie del quemador. El lado derecho del leño Nº4 debe estar a 3/4 pulg. de distancia de los hoyos. **NO** cubra los hoyos.





PASO 6. LEÑO Nº 5 (SRV2005-704): Con la muesca en el extremo pesado del leño Nº 5, alinéela con el diente de la rejilla y colóquelo el leño Nº 5 sobre el área plana del leño Nº 4 como se muestra.





PASO 7. LEÑO Nº 6 (SRV2005-705): Ubique la muesca en el leño Nº 6 y encájela en el diente frontal derecho. Coloque el otro extremo de manera que descanse sobre el área plana del leño Nº 1. La orientación en relación con el leño Nº 6 se muestra en la figura de abajo.



Conjunto de leños instalado.

G. Conjunto de vidrio fijo

ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia! *Tenga cuidado a la hora de manejar el conjunto de vidrio fijo. Inspeccione la empaquetadura y verifique que no esté dañada. Inspeccione el vidrio y verifique que no esté roto, astillado ni rayado.*

- *Evite cerrar de golpe, rayar o golpear el vidrio*
- ***NO** utilice la chimenea sin el conjunto de vidrio o si este está quebrado, tiene una grieta o está rayado.*
- *Reemplace todo el conjunto de vidrio en una sola pieza.*

Para retirar el conjunto de vidrio fijo

- Retire las tuercas y sujetadores que están alrededor de la puerta de vidrio. Retire la puerta de vidrio del aparato.

Para volver a colocar el conjunto de vidrio fijo

- Reemplace la puerta de vidrio en el aparato.

H. Instale el recorte y/o el marco decorativo

- Instale el recorte y/o el marco decorativo de acuerdo con las instrucciones incluidas en dicho accesorio.
- Utilice materiales incombustibles para cubrir la brecha entre la tablarroca y la chimenea (si es aplicable al modelo).

I. Ajuste del controlador de aire

El ajuste del controlador de aire debe ser ajustado por un técnico de servicio ajustado. El controlador de aire fue ajustado en la fábrica para instalar la chimenea usando el tramo mínimo del tubo vertical. Consulte la Figura 14.4.

AVISO: *Si hay una acumulación de hollín, abra el controlador de aire.*

Ajustes del controlador de aire

	GN	PL
Twilight-II-B	3/8 pulg.	Totalmente abierto

12 Solución de problemas

Con una instalación, uso y mantenimiento adecuados, esta chimenea de gas le dará años de servicio sin inconvenientes. Si la chimenea experimenta un problema, esta guía de solución de problemas asistirá a un técnico de servicio calificado con el diagnóstico del problema y la acción correctiva a tomar. Esta guía de solución de problemas sólo puede ser utilizada por un técnico de servicio calificado. Contacte a su distribuidor para programar la visita del técnico de servicio calificado.

A. Sistema de encendido Intellifire

Problema	Causas posibles	Acciones correctivas
1. El encendedor o el módulo hacen ruido pero no hay chispa.	A. El cableado es incorrecto.	Verifique que el cable “S” del sensor (blanco) y el cable “I” del encendedor (naranja) estén correctamente conectados a las terminales del módulo, y al conjunto del piloto.
	B. Las conexiones están flojas o hay cortocircuitos en el cableado.	Verifique que no haya conexiones flojas o cortocircuitos en el cableado que va del módulo al conjunto del piloto. Verifique que las conexiones debajo del conjunto de piloto estén ajustadas. También verifique que los cables no estén haciendo tierra en el armazón, el quemador, las cercanías al piloto, el parachispas si lo hay, o cualquier otro objeto metálico.
	C. La distancia en el encendedor es muy larga.	Revise la distancia entre el encendedor y el lado derecho de la campana del piloto. La distancia debe medir aproximadamente ,17 de pulgada o un 1/8 de pulgada (3 mm).
	D. Modulo.	Apague el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Sostenga el cable de tierra a una distancia de 3/16 (5 mm) de pulgadas de la terminal “I” en el módulo. Encienda el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Si no se producen chispas en la terminal “I” el módulo debe ser reemplazado. Si se producen chispas en la terminal “I”, el módulo está bien. Inspeccione el conjunto del piloto para asegurarse de que el cable del encendedor no esté haciendo tierra o que el aislante alrededor del electrodo no tenga una grieta. Reemplace el piloto si es necesario.
2. El piloto no se prende, no hace ruido ni chispas.	A. No hay corriente o el adaptador no está instalado correctamente.	Verifique que el adaptador esté instalado y enchufado en el módulo. Cuando el interruptor ON/OFF esté encendido, revise el voltaje del adaptador (desde los conectores) cuando esté conectado al módulo. Lecturas aceptables de un adaptador en buen estado son entre 3,2 y 2,8 voltios de corriente alterna.
	B. Hay una conexión haciendo cortocircuito o que está floja en la configuración del cableado o el arnés del cableado.	Retire y vuelva a instalar el arnés de cableado que se enchufa en el módulo. Verifique que la conexión esté ajustada. Revise el cableado que va del conjunto del piloto al módulo. Retire y cualquier componente que esté dañado.
	C. Cableado incorrecto del interruptor de pared.	Verifique que la corriente alterna de 110 voltios esté en “ON” en la caja de conexiones.
	D. El módulo no está conectado a tierra.	Verifique que el cable de tierra (negro) del arnés de cableado del módulo, esté conectado a tierra en el armazón de la chimenea.
	E. Modulo.	Apague el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Sostenga el cable de tierra a una distancia de 3/16 (5 mm) de pulgadas de la terminal “I” en el módulo. Encienda el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Si no se producen chispas en la terminal “I” el módulo debe ser reemplazado. Si se producen chispas en la terminal “I”, el módulo está bien. Inspeccione el conjunto del piloto para asegurarse de que el cable del encendedor no esté haciendo tierra o que el aislante alrededor del electrodo no tenga una grieta.
3. El piloto chispea pero no se enciende.	A. El suministro de gas.	Verifique que la llave de paso de la línea de gas entrante esté “abierta”. Verifique que la lectura de la presión de entrada esté dentro de los límites que se consideran aceptables.

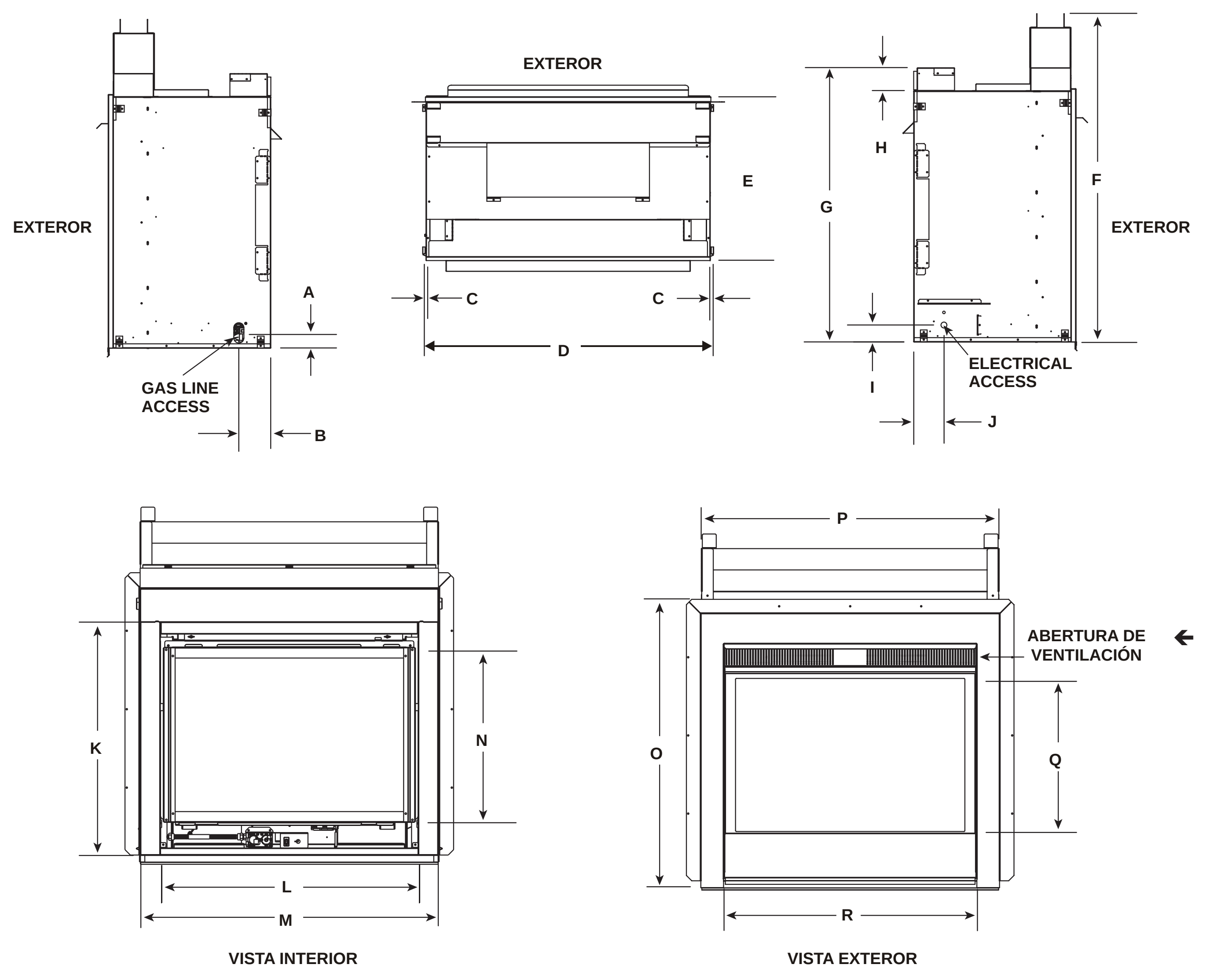
Sistema de encendido Intellifire - (continuación)

Problema	Causas posibles	Acciones correctivas
3. El piloto chispea pero no se enciende (continuación).	B. La distancia en el encendedor es muy larga.	Revise la distancia entre el encendedor y el lado derecho de la campana del piloto. La distancia debe medir aproximadamente ,17 de pulgada o un 1/8 de pulgada (3 mm).
	C. El módulo no está conectado a tierra.	Verifique que el módulo esté firmemente conectado a tierra en el armazón de la chimenea.
	D. Voltaje de salida del módulo, la válvula, la lectura de ohmios del solenoide.	Verifique que el voltaje de las baterías sea por lo menos de 2,7 voltios. Reemplace las baterías si el voltaje es menor de 2,7.
4. El piloto se prende pero sigue chispeando, y el quemador no prende. (Si el piloto continúa chispeando después de que la llama del piloto está prendida es porque no hubo rectificación en la llama.)	A. Hay una conexión que haciendo cortocircuito o que está floja en la vara sensora.	Verifique que todas las conexiones se hayan realizado conforme al diagrama de cableado en el manual. Verifique que las conexiones debajo del conjunto de piloto estén ajustadas. También verifique que los cables no estén haciendo tierra en el armazón, el quemador, las cercanías al piloto, el parachispas si lo hay, o cualquier otro objeto metálico.
	B. Una mala rectificación en la llama del piloto o la vara sensora está sucia.	Con el conjunto de vidrio fijo en su lugar, verifique que la llama envuelva la vara sensora en el lado izquierdo de la campana del piloto. La vara sensora debe resplandecer después al corto tiempo de haber encendido la chimenea. Verifique que el orificio del piloto y las especificaciones de entrada de gas sean el correctos. Limpie la vara sensora con tela esmeril para remover la suciedad acumulada en la misma.
	C. El módulo no está conectado a tierra.	Verifique que el módulo esté firmemente conectado a tierra en el armazón de la chimenea. Verifique que el arnés esté firmemente conectado al módulo.
	D. El conjunto del piloto está dañado o la vara sensora está sucia.	Verifique que el aislante cerámico que está alrededor de la vara sensora no esté dañado, agrietado o flojo. Revise la conexión entre la vara sensora al cable blanco del sensor. Limpie la vara sensora con tela esmeril para remover la suciedad acumulada en la misma. Verifique la continuidad con un multímetro con el ajuste de ohmios más bajo. Reemplace el piloto si éste está dañado.
	E. Modulo.	Apague el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Sostenga el cable de tierra a una distancia de 3/16 (5 mm) de pulgadas de la terminal “I” en el módulo. Encienda el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Si no se producen chispas en la terminal “I” el módulo debe ser reemplazado. Si se producen chispas en la terminal “I”, el módulo está bien.

13 Materiales de referencia

A. Diagrama de las dimensiones de la chimenea

Estas son las dimensiones reales de la chimenea. Úselas sólo como referencia. Consulte la sección 5 para las distancias y dimensiones del armazón.



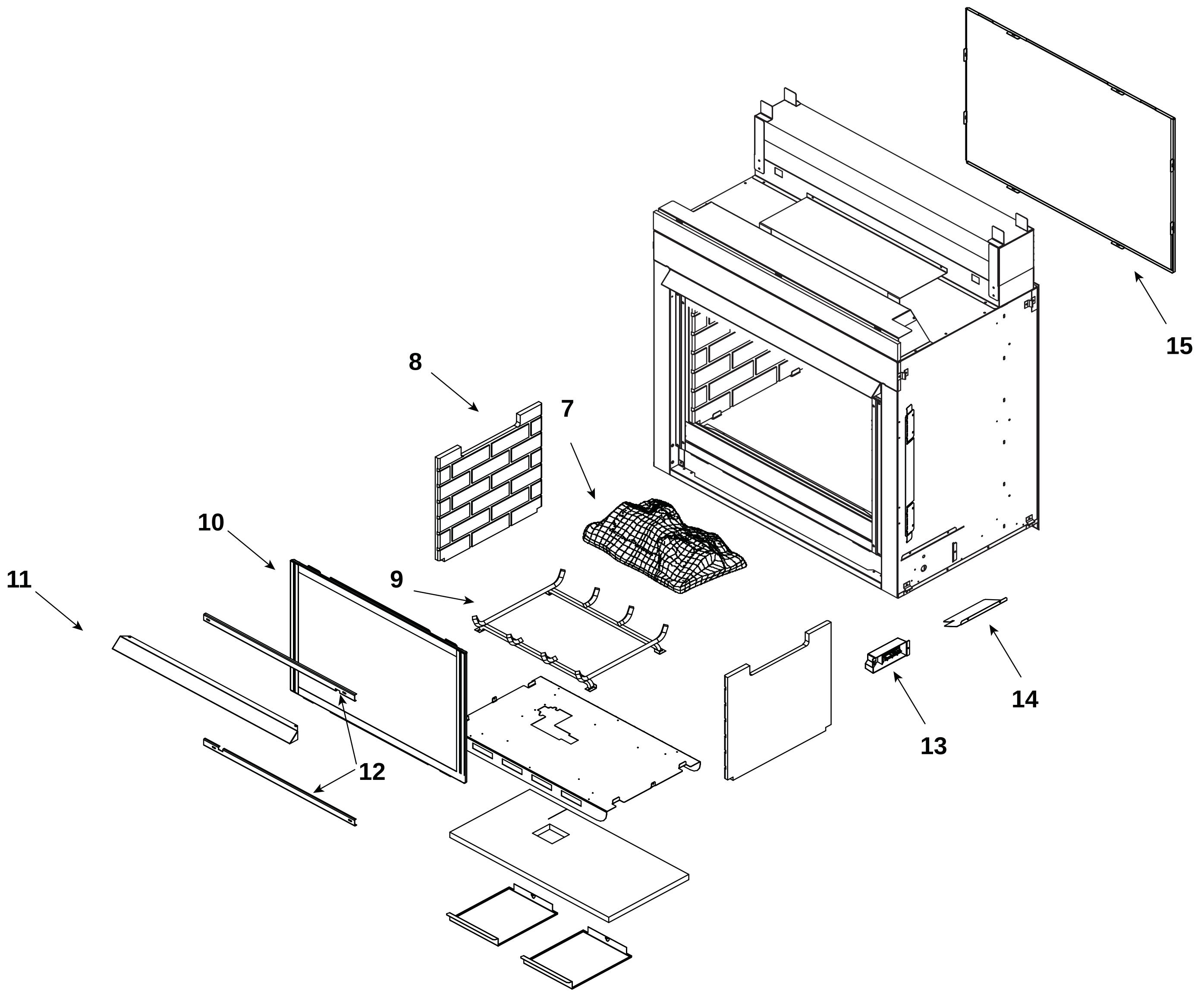
Ubicación	Pulgadas	Milímetros
A	2-1/4	57
B	4-3/4	121
C	1/2	13
D	43	1091
E	24	609
F	48-3/4	1238
G	40-3/4	1035
H	3-3/8	86
I	2-1/2	64

Ubicación	Pulgadas	Milímetros
J	4-1/2	114
K	32-5/8	829
L	36-1/4	919
M	41-7/8	1062
N	21-1/2	547
O	38-5/8	981
P	42-1/8	1070
Q	21-1/2	546
R	35-5/8	905

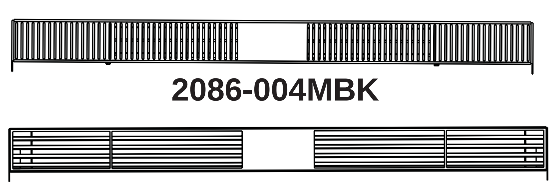
Figura 13.1 Dimensiones de la chimenea

Diagrama detallado de las piezas de repuesto

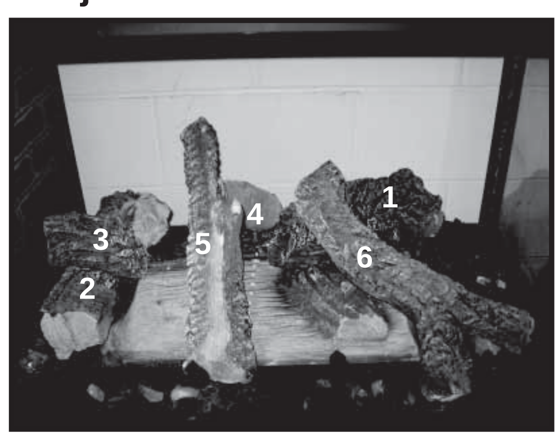
Fecha de inicio de Fabricación: 1-06
Fecha de conclusión de Fabricación: ____



Wind Screen Assembly



Conjunto de leños



La lista con los números de pieza está en la siguiente página.

B. Lista de piezas de repuesto

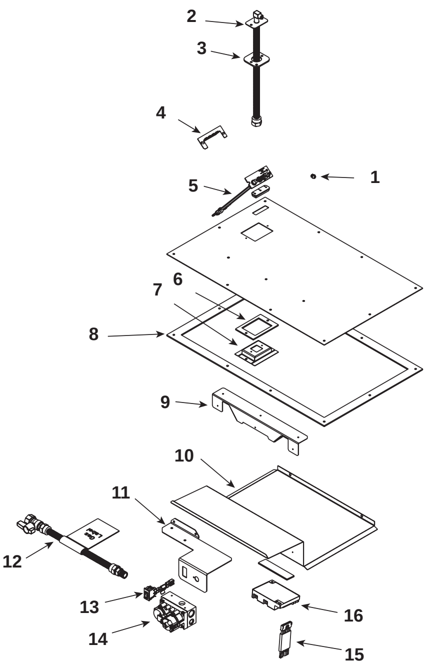
IMPORTANTE: ESTA INFORMACIÓN PUEDE ESTAR DESACTUALIZADA. Para solicitar una reparación u ordenar piezas de repuesto, indique el número de serie y el modelo de su chimenea. Las piezas de repuesto pueden ser ordenadas a través de un concesionario autorizado.



PIEZA	DESCRIPCIÓN	Nº DE SERIE	Nº DE PIEZA	Existente en el almacén
	Conjunto de troncos /Conjunto del quemador	Pre SN #0021355692	SRV2087-004	Sí
	Conjunto de troncos	Post SN # 0021355692	LOGS-MSR	
1	Tronco 1		SRV2005-701	
2	Tronco 2		SRV2005-700	
3	Tronco 3		SRV2005-702	
4	Tronco 4		SRV2005-703	
5	Tronco 5		SRV2005-704	
6	Tronco 6		SRV2077-701	
7	Conjunto de troncos /Conjunto del quemador	Pre SN #0021355692	SRV2087-004	
	Conjunto del quemador	Post SN # 0021355692	2087-004	Sí
8	Refractario lateral		SRV2005-730	
9	Parrilla para los troncos		2005-012	
10	Conjunto de vidrio interno		GLA-6TROC	Sí
11	Campana - Lado interno		SRV60-143-BK	
12	Sujetador de vidrio		2087-121	Sí
13	Caja de conexiones		4021-013	
14	Escudo de la caja de conexiones		2087-149	
15	Conjunto de vidrio externo	Todos los demás	GLA-OUTDOOR2	Sí
		UPGRADE2-TWI	2086-024	
	Conjunto del pestillo para el vidrio		386-122A	Sí
	Roca volcánica		050-721	
	Lana mineral		2108-030	
	Tablas incombustibles (sólo juego)		2005-790	
	Tubo del piloto		446-301	Sí
	Pintura de retoque	Exterior	SRV2087-999-A12	
		Interior	TUP-GBK-12	
	Juego de adornos, negro		TL-TRIM-BK	
	Panel protector	UPGRADE2-TWI	2086-149	
		Todos los demás	2086-114MBK	
	Panel deflector		2086-113MBK	
	Tapajuntas		2087-159	
	Campana - Lado externo		2086-136MBK	
	Marco decorativo exterior		2087-159	
	Parrilla de ventilación	Consulte el diagrama detallado		
	Kit de conversión a gas natural		NGK-TWI	Sí
	Kit de conversión a gas propano		LPK-TWI	Sí
	Regulador de gas natural		593-528	Sí
	Regulador de gas propano		593-527	Sí
	Esprea del piloto de gas natural		NGK-DXF	Sí
	Esprea del piloto de gas propano		LPK-DXF	Sí

En la siguiente página hay más piezas de repuesto.

Conjunto de la válvula Encendido intermitente



IMPORTANTE: ESTA INFORMACIÓN PUEDE ESTAR DESACTUALIZADA. Para solicitar una reparación u ordenar piezas de repuesto, indique el número de serie y el modelo de su chimenea. Las piezas de repuesto pueden ser ordenadas a través de un concesionario autorizado.

PIEZA	DESCRIPCIÓN	Nº DE SERIE	Nº DE PIEZA	Existente en el almacén
1	Orificio del quemador (GN) (#32C)		582-832	Sí
	Orificio del quemador (PL) (#50C)		582-850	Sí
2	Conector flexible de gas		383-302A	Sí
3	Empaquetadura del tubo del quemador		438-407	
4	Soporte del piloto		385-120	
5	Conjunto del piloto GN		2090-012	Sí
	Conjunto del piloto PL		2090-013	Sí
6	Empaquetadura del soporte para orificios		2087-110	
7	Soporte para orificios		2087-112	
8	Empaquetadura de la placa de la válvula		2087-109	
9	Soporte en L de la válvula		674-168	
10	Soporte de la válvula		2087-117	
11	Soporte de la válvula		2087-116	
12	Conjunto de la llave de paso		302-320A	Sí
13	Interruptor basculante ON/OFF		060-521A	Sí
14	Válvula GN		593-500	Sí
	Válvula PL		593-501	Sí
15	Cables del módulo		593-590A	Sí
16	Módulo de control		593-592	Sí
	Bandeja para baterías		593-594A	Sí
	Adaptador de 3V		593-593A	Sí

C. Información de contacto

Heat & Glo LifeStyle, una marca de Hearth & Home Technologies Inc.
7571 215th Street West, Lakeville, MN 55044
www.heatnglo.com

Por favor contacte a su concesionario Heat & Glo LifeStyle si tiene alguna duda o inquietud.
Visite www.heatnglo.com para localizar su concesionario Heat & Glo LifeStyle más cercano.

- NOTAS -

AVISO



CONSERVE ESTE MANUAL

- Incluye instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento.
- Lea, entienda y siga estas instrucciones para lograr una instalación y funcionamiento seguros.
- Deje este manual con la persona responsable del uso y funcionamiento.



Este producto puede estar protegido por una o más de las siguientes patentes: (Estados Unidos) 4593510, 4686807, 4766876, 4793322, 4811534, 5000162, 5016609, 5076254, 5113843, 5191877, 5218953, 5263471, 5328356, 5341794, 5347983, 5429495, 5452708, 5542407, 5601073, 5613487, 5647340, 5688568, 5762062, 5775408, 5890485, 5931661, 5941237, 5947112, 5996575, 6006743, 6019099, 6048195, 6053165, 6145502, 6170481, 6237588, 6296474, 6374822, 6413079, 6439226, 6484712, 6543698, 6550687, 6601579, 6672860, 6688302B2, 6715724B2, 6729551, 6736133, 6748940, 6748942, 6769426, 6774802, 6796302, 6840261, 6848441, 6863064, 6866205, 6869278, 6875012, 6880275, 6908039, 6919884, D320652, D445174, D462436; (Canadá) 1297749, 2195264, 2225408, 2313972; (Australia) 780250, 780403, 1418504 u otras patentes extranjeras y de EE.UU. que están pendientes.